



衛斯理學生力爭 亞洲研究課程及師資

本期摘要 個人理財專輯



Protest at Wellesley

Asian/Asian American Students Start Movement

INSIDE: FINANCE FEATURE (pgs. 7-8)

THE SAMPAN

A.A.C.A.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA

NEWS

LOCAL

Highlights from the Minutes of the Chinatown Safety Committee Held February 7, 2001

Sergeant Tom Lema of the Boston Police Department's District A-1 introduced Kelly Cronin and Ed Cameron from the Emergency Shelter Commission, which works with the homeless population. They spoke briefly about the work of the Commission and the monthly meeting coordinated between the Commission and officers from A-1. A resident asked who to contact if there are homeless people in the housing complexes. Lema said she should call 911 for immediate assistance. If it's not a public safety issues, residents should call the Commission at 635-4507. Lema noted that he was working on moving the morning drop-off spot for buses from the Long Island homeless shelter at the Chinatown gate.

Lema reviewed the crime statistics for January. There were 20 arrests, one for assault and battery in the neighborhood and five drug arrests. There were 13 arrests for common night walkers (prostitutes).

A resident raised two concerns about Hudson Street. She was most concerned about the double parking that regularly occurs on the weekend, especially on Sundays. She also raised the issue of the lane stripe down Oak Street in front of the YMCA. As previously reported to the Safety Committee, the stripe has worn off and cars think they are still on a one-way street. Jadine Soo Hoo, Asian liaison to the Office of the Mayor, reported that the city is aware of the problem but won't be doing any permanent striping until the weather improves.

Jason Chung and Albert Leung presented their proposal for Funland Place in the basement of the parking garage at 88 Beach Street. The space is currently zoned for commercial use, and they must receive a zoning change in order to apply for the entertainment license they would need for the proposed business. Funland Place would be like Chuck E Cheese's, a place where families could bring children for parties. Food would be served and there would be games and prizes for the children and accompanying adults. There would be no alcohol at any time. The facility would have a capacity of 230 people. Children under 14 wouldn't be admitted unless they were with a party group that included adults. No teenagers would be allowed in the facility. Jason reported that parties would mostly be on weekends, and he said that the facility would be only be open when parties were scheduled.

A major concern was raised over the fact that the Leather District, where the building sits, had already voted against the proposal. They asked Jason for more information, but he wanted an immediate vote because of the scheduled zoning hearing. Therefore, the Leather District voted not to support the proposal. They raised concerns about security, about attracting packs of teenagers, and about parking arrangements. The Safety Committee, however, was very unwilling to support a proposal that the Leather District had problems with when the facility is actually in that neighborhood. The Safety Committee asked Jason for a more detailed plan of operations. After much discussion, the Safety Committee agreed to send a letter to the Zoning Board asking them to grant Jason a deferral so that he could prepare more detailed information and go back to the Leather District on February 14th.

Louis Miller introduced an update of Kevin Fitzgerald's proposal for a development on Washington Street. The project was changed from the original concept of office space and a hotel to a residential and limited commercial development. Miller pointed out that the 410 units of housing now proposed for the site is in keeping with the recommendations of the 1990 Chinatown Master Plan. The developers currently envision 468 parking spaces as part of the development. The other change that was announced was the renovation of the Fitzgerald-owned properties on the Essex Street in to affordable housing. The properties can accommodate 20 affordable housing units. Since this doesn't meet the city's requirement for 10% affordable units, the developers will contribute the balance--for 20 additional units--to the city's affordable housing trust. They will recommend to the city that those funds be earmarked for Chinatown.

There will be still be 8,000 square feet in the main development for community space and community commercial use. Since Hong Lok house is the closest neighbor, the developer has been speaking with Ruth Moy about possibly connecting the new affordable units to the Hong Lok House.

While some of the dimensions of the building have changed, the height remains basically the same at about 300 feet. The gross square footage of the development will be approximately 475,000 square feet, not including the renovations on Essex Street.

Nobel Prize Winner Speaks About Literature and Freedom

By Pei-Ning Lo

"You betrayed Chinese culture when you won the prize." "You only described the truth in your book, however, could you include the good and the beautiful next time." "I like your play but dislike your novel; It's tiresome to read it." These queries and statements have been what Gao Xingjian, the first Chinese to win the Nobel Prize in Literature, has had to confront since he won the prestigious award in December.

Some have said that his winning the prize makes him the pride of all Chinese people. On the other hand, some have said his winning has nothing to do with China because he is a naturalized French citizen. Others have said that he won because of his anti-totalitarianism standpoint, so they don't think his winning is absolutely related to whether his work is good or not.

However, most winners of the Nobel Prize are involved in controversies. As he remarked during a seminar he held in late February at Harvard University, "Politics in any form is a kind of constraint on the writer. A writer, whenever he wants to seek his own voice, must face the pressure of politics. It's most obvious in totalitarian countries in which the pressure of politics and censorship directly face the writer."

Wei-ming Du hosted the seminar, in which Gao Xingjian gave a brief speech about the connection between literature and freedom. Professor Mabel Lee, the English translator of Gao's work "Soul Mountain," was a special guest.

Lee mentioned, that unlike Liang Chieta and Lu Shing, who focused their writings on politics, Gao's work emphasizes the individual voice, in which the reader may keep away from politics. Gao also stated that in order to keep independent, the writer must challenge society. However, he disagreed with doing that in a "revolu-

tionary or Niezh way," but "I rather take another approach in which as an individual I make my own voice. I never try to change this society, and one can't make it anyway."

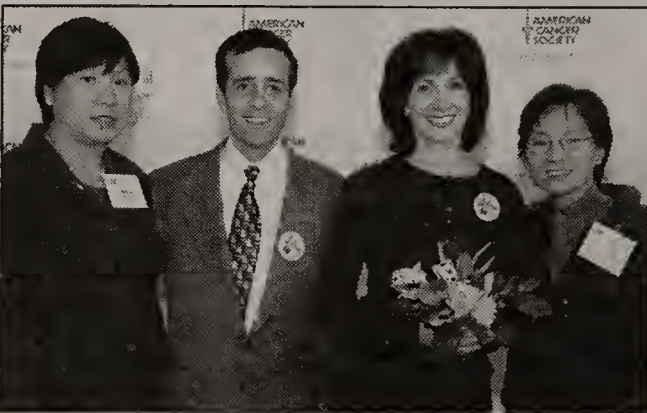
Gao said freedom is unlimited only spiritually, which is why people need literature. Literature is a reflection of what one thinks. In order to avoid constraints of theories, he takes the theory of "no theory." He said a writer had better not be a judge but an observer. On the other hand, literature or the author's thoughts can only be expressed in terms of words, so "either the freedom of arts or of literature has its own constraints."

Although language has constraints, Gao said, "what we have to say is how we, the living people, feel," and "seeking the fresh expression is without any constraints."

When one speaks, the first question faced is "Who is speaking?" Unlike conventional writing styles, Gao used the first, second and third person pronouns in "Soul Mountain." The three voices speak from three different perspectives but all represent one person.

He admitted that music plays a significant role in his novel. He underscored the importance of music in his work by revealing that he always writes with the music on, and that he always dictates his first draft into a tape recorder.

Gao Xingjian will 'keep proceeding,' as the literal translation of his name implies, on the road of literature. However, we don't know if the Nobel Prize will be the pinnacle of his writing career. As for controversy surrounding him, it did not dissuade a standing room only crowd from coming to hear him speak.



Daffodils and Volunteers. Bik-Fung Ng (far left), and Esther Lee (far right), American Cancer Society Asian Advisory Board members, joined more than 250 area volunteers, Daffodil Days Honorary Chairperson Joyce Kulhawik (center right), of WBZ-TV, and Jordan Rich (center left), of WBZ Radio, at the annual Daffodil Days Luncheon on Feb. 13 at the Boston Harbor Hotel. Hundreds of volunteers will deliver more than 7.5 million daffodils during the week of March 26-30.

Airport Project Engineer

Major consulting engineering firm looking for project engineer/manager for Airport/Aviation related projects. Responsibilities include planning, design of runways, aprons drainage, lighting, site selection, marketing and project management. Must have B.S./Civil Engineering, MSC preferred and 10 plus years related exper. in airside design at med/large hub airports. Familiarity with Logan Airport pref. and business of airports and FAA criteria, strong communication skills and direct client contact. Excellent salary and benefits. Send resume to:



**Parsons Brinckerhoff
Quade & Douglas, Inc.**

75 Arlington Street • Boston, MA 02116
EOE/M-F-V

**IMMIGRATION LAW
移民法專業律師**

南茜·荷莉頓
丹尼爾·荷莉頓

**Attorney Nancy J. Harrington
Attorney Daniel P. Harrington**

免費面談 · 收費廉宜 · 服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- | | |
|--|-----------------------------|
| * Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1) | * 工作簽證(H-1B, O-1, L-1, R-1) |
| * Family-based Visa Petitions | * 親屬移民 |
| * Labor Certification Applications | * 勞工卡 |
| * National Interest Waiver Petitions | * 國家特定豁免名額 |
| * Outstanding Researcher Petitions | * 特殊人才移民 |
| * Intra-Company Transferee Petitions | * 技術人才轉調 |
| * Religious Worker Petitions | * 宗教人士移民 |
| * Naturalization & Citizenship | * 公民入籍 |
| * Deportation Proceedings | * 遞解出境辯護 |

171 Milk Street, Suite 24
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: Harrington-Law@Juno.Com

Web Site: www.permanentresidency.baweb.com

COVER STORY

Asian/Asian American Students Take Action

Demand Commitments from Wellesley College on Advisor, Curriculum and Faculty

By Eric William Schramm

Over the past two months, Asian and Asian American students at Wellesley College have staged protests and created a movement to improve Asian American Studies at the school. The movement has united a wide range of students, alumni and parents, and caused the college to reevaluate its commitment to its Asian and Asian American students, who make up a fourth of Wellesley's student population.

As is the case for many such movements, there was a spark. On December 15, 2000 the College denied tenure to Professor Elena Tajima Creef, a member of the Women's Studies faculty and an Asian American specialist who taught three core courses in Asian American Studies.

Asian and Asian American student organizations have been petitioning the administration to establish an Asian American Studies major and program for seven years. To this end, progress was made in the fall 2000 semester when the American Studies department agreed to offer an Asian American Studies concentration. However, when Creef was denied tenure, thereby essentially cutting her three Asian American Studies courses as well, it was too much for the students to bear. The flame for action was lit.

"When the students found out that Professor Creef was denied tenure, there was a lot of outrage on the campus," said senior Stephanie Chen, a spokeswoman for Wellesley Asian Action Movement (WAAM). "As a Women's Studies and Asian American specialist, she would be the backbone of a Asian American Studies program if Wellesley established one."

After word of the denial spread across the globe via email during winter vacation, Asian and Asian American students returned to campus angry and motivated to elicit change. On Feb. 8, 2001, a diverse range of students gathered to form WAAM.

"When we came back this semester, we met to discuss the tenure case. A lot of other issues were brought up that concerned Asian and Asian American students. From that meeting, our list of demands was born," said Chen. "A lot of students felt Wellesley College was not committed to this particular segment of the community."

Creef has followed the progress of the movement from the beginning. "This is very much a student movement. I have not been involved," said Creef. "I'm pleased that my tenure case has been a catalyst for raising awareness around Asian American Studies, Asian American students, and multicultural pedagogy."

On Feb. 12, in a display of sincerity and solidarity, 200 members of WAAM, dressed in black and wearing yellow armbands, attended the weekly Senate meeting of the College Government at which the College President Diana Chapman Walsh and Dean of Students Geneva Walker Johnson were present. WAAM member April Chang read the group's demands and grievances.

The eight demands are as follows:

- 1) Change the job description for the Advisor to Students of Asian Descent from 15 hours and no benefits to a forty-hour position with benefits.
- 2) Hire one Asian American specialist to teach the course "Asian American Experience" to be offered annually.
- 3) Fairly reevaluate Elena Creef's scholarly work, teaching record, and service to the college in her appeal for tenure.
- 4) Urge all department heads to hire professors and visiting lecturers of Asian descent; hire Asian and Asian American specialists to create and teach new courses in Asian and Asian American Studies; and begin a revision of curriculum so Asian and Asian American course material is incorporated into relevant courses.
- 5) Make a concerted effort to hire specialists in South Asian history and Korean language.
- 6) Provide space in the new campus center to accommodate the Advisor to Students of Asian Descent and the 13 Asian and Asian American organizations and

students at Wellesley, and provide at least three computers, a fax machine, and media facilities.

- 7) Hire at least one Head of House of Asian Descent.
- 8) Actively recruit for upper level staff and administrators of Asian descent.

WAAM set a Feb. 21 deadline for the administration to commit to the demands. A group of five students, dubbed the "Fabulous Five"—Marseille Allen, Lin Chan,



Protest. Members of Wellesley Asian Action Movement participate in a sit in at Green Hall, where the college's administrative offices are located, on Feb. 22. The students staged the sit in when the administration did not meet their demands. (Photo courtesy of Marsha Botros.)

April Chang, Hanna Jung, and Nehat Ummat began to negotiate with Walsh, Johnson and Dean of the College Lee Cuba. Meanwhile, WAAM utilized classical forms of protest to bring their demands and grievances to the student population and faculty. They continued to put up posters explaining their movement throughout campus, and, on Feb. 20, they held a teach-in that was attended by 75 people, including students, faculty, staff and administrators.

As the deadline passed, Cuba committed to the curricular demands, but the "Fabulous Five," Walsh and Johnson could not come to an agreement over the full-time advisor position, which is a centerpiece of WAAM's demands. So, the group took action and staged a sit-in at Green Hall, which houses the administration's offices, from Feb. 22-23.

Sticking point: a full-time advisor.

Negotiations to make the Advisor to Students of Asian Descent, which has been vacant for two years, a full-time position with benefits have stalled.

The students are pushing for the full-time position because, according to Chen, over the course of two years the College has not found an appropriate candidate, and, apparently, few people are willing to take a part-time position that offers no benefits. There are other reasons for making it a full-time position. The students, according to an email circulated on campus, need someone who can relate culturally with them, lobby for curricular changes, serve as a resource, mediate and create collaborations between the 13 Asian and Asian American student groups and other campus groups, as well as advocate for the students' needs with the administration.

After the sit-in, the two sides continued to negotiate from Feb. 26 to March 2. At a WAAM meeting on March 4, Johnson, the Associate Dean of Students and Director of the Center for Work and Service Joanne Murray, discussed a compromise, which had been presented to the negotiators, with WAAM. The administrators offered to increase the Advisor's hours to 17.5, which would qualify her or him for benefits, and combine it with a counselor position at the Center for Work and Service (Wellesley's career intern placement center), thus creating a full-time position. The administrators explained that the position would function accord-

ing to a "fluidity model." In this model, the advisor/counselor could determine how she or he allocated attention to her or his dual duties. Nevertheless, she or he would be expected to fulfill the requirements of both jobs.

"The advisor would be similar to the other advisors to the Jewish, Latina, Disability and African American students. For instance, the Jewish advisor is the campus rabbi and the director of Hillel. [The advisors] have multiple duties," said Mary Ann Hill, director of Public Information. "No one cultural advisor has a full-time position to advise a particular group."

After the administration presented its solution and left, the 100 plus students in attendance voted. They rejected the offer, according to Chen. On March 7, WAAM's negotiators met with the administrators to let them know about the decision.

"If we had a full-time Advisor for Students of Asian Descent, it would set a precedent for other minority groups to push for their own full-time advisor," said Chen.

The Creef factor

Professor Creef has, for her seven years at Wellesley, been a one-person Asian American Studies program by teaching three courses in the field. Up until the Asian American Studies concentration became an option, students had to declare an independent major, and, without the support of a department, create their own Asian American Studies major. Wellesley has made a step toward solidifying an Asian American Studies major with the concentration in American Studies; however, if Creef leaves Wellesley, the progress could come to a halt.

"Because Professor Creef teaches the majority of classes with an Asian American focus, her potential absence from Wellesley College essentially collapses the Asian American Studies concentration," according to an opinion article written by Margot Seeto in "GenerAsian," the Wellesley College Asian/Asian American Magazine.

To now, Wellesley has offered six courses related to Asian Americans, and Creef teaches three of them: Asian American Women Writers, Asian American Women in Film and Video, and Representations of Women of Color in the U.S. Professor T. James Kadera, who is a member of the Religion department and is one of Wellesley's tenured faculty of Asian descent, according to Seeto's article, teaches The Asian American Experience in the fall. The history department offers an Asian American History course, and the English department recently added an Asian American Writers course.

In the larger picture, according to Chen, if Creef leaves Wellesley, then seven years of work to realize an Asian American Studies major would be erased. Wellesley would then need to seek new faculty to at least make up for Creef's three courses and be able to offer enough courses for students to complete the Asian American Studies concentration.

Fulfilling the Demands

While the negotiations on the advisor position will continue, and the circumstances surrounding Creef's denial of tenure will be resolved upon a possible appeal, WAAM has been successful in getting the administration to commit to half of their demands. On the Feb. 21 deadline, Dean Cuba released a proposal outlining how Wellesley would work on the curricular demands. WAAM accepted the dean's commitments.

"It [the proposal] reaffirmed my faith in the college—their willingness to work with the students and to listen to our opinions," said Chen.

Cuba's proposal dealt with the four demands concerning Asian American Studies courses, hiring new faculty qualified to teach such courses in addition to

Continued on p. 4

The Sampan

200 Tremont St., Boston, Mass. 02116
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Editor: Eric William Schramm
Assistant Chinese Editor:

Marketing Director: Evelyn Tang

Design & Layout: Eric William Schramm

Typesetting/English Ads: Georgianna Tam

Typesetting/Chinese Ads: Adeline Cheng

Printer: Graphic Developments, Inc.

The Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. The Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, The Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Evelyn Tang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

COVER STORY

Take Action, Continued from p 3.

South Asian history and Korean language offerings, and reevaluating Creef's tenure denial.

The proposal stated that while Koderia currently teaches Asian American Experience, if they cannot find a faculty member to help him make the course available for the 2002-2003 school year, then they will hire an outside faculty member to teach it by spring of 2002.

The proposal stated that Creef had not by the time of its release made a formal tenure appeal to the Committee on Faculty Appointments (CFA), which is the body that originally denied tenure and is the only body that may overturn such a decision. However, if she does file an appeal, the proposal stated that Cuba, who is the chair of the CFA, "gives his assurance that the committee will fairly reevaluate Elena Creef's record of scholarship, teaching and service, if and when she appeals her tenure decision."

The proposal outlined the administration's existing hiring practices that include communication with the faculty's Minority Recruitment Committee and the director of equal opportunity. It noted its success in hiring minority faculty: "At present, 18% (40) of the Wellesley tenured and tenure-track faculty are faculty of color, compared to an average of about 10% for a national comparison group of 52 colleges and universities; 9% of the Wellesley faculty are of Asian descent, compared to 4.6% for the same 52-school comparison group." Additionally, Cuba's office will meet with department chairs to discuss hiring more faculty of Asian descent.

As for more Asian and Asian American Studies courses, the proposal noted recent hiring in the area of Asian Studies. While it admitted that Asian American Studies is a new discipline at Wellesley, it committed the dean's office to working with the American Studies department to assure that at least three Asian American Studies courses would be offered regularly. Furthermore, depending on the result of Creef's tenure appeal, the dean committed to encouraging the American Studies department to seek a tenure-track faculty member to begin teaching Asian American Studies courses in 2002-2003.

The proposal also noted that grants are available for faculty to revise their courses. Professors could utilize these resources to add relevant Asian American material to their courses. The proposal also committed to encouraging the Women's Studies department to continue to offer courses related to South Asia and other departments to hire faculty with this expertise. As for the final demand in the proposal, it stated that a Korean language course would be offered during summer school this year. The dean also pledged to work with the Korean American Student Association to find faculty and to offer a non-credit course in Korean language during the next Wintersession.

"The students have gotten major commitments on the curricular demands that they have made," said Hill. "The administration's response to the demands have been positive. One of the common words used is 'constructive' in terms of the way the students have advanced their needs. What they have done will leave a lasting impact on the institution."

The other three demands-for space in the new campus center and to hire an Asian Head of House and other staff and administrators of Asian descent-have not been forgotten. The new campus center is in early planning stages. The Campus Center Planning Committee has stated that there is no way that all student organizations will be able to be housed in the new facility. But, the Vice President of Administration and Planning Patricia Byrne, who is overseeing the new center's plans, has told WAAM that they will be able to give input in the planning process, said Hill. WAAM is content with this response, said Chen.

Currently, there are no Head of House openings, so, once a position is open, the administration agreed to look for qualified applicants of Asian descent; this too will be a consideration for new staff and administrators.

"We want to diversify the faculty and administration to reflect the students at Wellesley," said Chen.

The outside world responds

Word of the student movement has gotten out to alumni, parents and Asian and Asian American students at other colleges and universities. Consequently, members of WAAM have gotten emails and letters of support. Perhaps more importantly, contact from other students has given the Wellesley students an understanding of the wider implications of their movement.

"We've been getting emails of support from [Asian and Asian American] students from other schools who are having similar problems," said Chen. "A lot of them are keeping an eye out. Perhaps Wellesley College could set a precedent for such programs."

What the Wellesley students are doing has reached Roger Buckley, history professor and director of the Asian American Studies Institute at University of Connecticut. He believes the movement is significant for two reasons.

"First, they have the numbers to make it successful. In the past, numbers have played a role in establishing minority studies programs. Second, they are pointing toward a cultural need, which is to insert the Asian American experience into the American experience. They are talking about what we need on campuses. The Asian American experience component has not been fully instated in the curriculum across the United States."

There is a national movement to establish Asian American Studies programs throughout the United States, according to Buckley, and the number of schools building such programs is on the rise. University of Connecticut, itself, established its program in 1993, said Buckley.

"The Asian American experience is a field that needs to be fully understood. There needs to be a scholarly investigation of this. Wellesley College has not done this yet," said Buckley. "I would hope the students ask for a full Asian American Studies program."

Creef noted that leading Asian American scholars across the country have contacted the college in support of the movement.

"I think the movement has been incredibly effective. I've been hearing that the students have been discouraged," said Creef. "But, they've made their range of issues visible here on this campus and nationally at other liberal arts institutions."

While support has invigorated the Wellesley students, Paul Watanabe, co-director of the Institute for Asian American Studies at University of

Massachusetts-Boston, suggests that the students could get even more support if they had participated in the local Asian American community.

"To the degree that there has been support in the rank and file [of the Asian American community], I believe there has been support. But, the rank and file may not be sympathetic. It seems to me that people who care about Asian American Studies and issues should be involved in the local community. If they have not established links, it's difficult to expect support and interest from them," said Watanabe.

Watanabe also suggested that the students include the tactic of withholding financial support to the College and to encourage the alumni to do the same.

What will come of the negotiations for a full-time advisor remains to be seen. Chen remarked that the members of WAAM are prepared to take more action. Additionally, it appears as if it is incumbent upon them to make sure that the administration follows through on its commitments. When asked whether the administration would keep the students updated, Hill replied, "My expectation is that the students would follow up on them."

Ultimately, the advances that WAAM has gained are not only meant to benefit the Asian and Asian American students. "We always talk about multiculturalism," said Chen, "but without proper action and making it a reality, it's not there unless we do something about it."

In the spirit of multiculturalism and solidarity, Mezcla, Aliana and other Latina student organizations and supporters have joined WAAM in the pursuit of a full-time advisor, because, on March 8, Irma Tryon, who served as the part-time advisor to Latina students, resigned. Tryon is director of recruiting at the Center for Work and Service and used to have five hours a week free for her advising position, according to an email from Chen. The structure of Tryon's job was similar to the advisor/counselor position the administration presented to WAAM. Once students return from their spring break, March 19-23, the Latina community and WAAM will begin working together to press the administration to hire two full-time advisors.

"They are pointing toward a cultural need, which is to insert the Asian American experience into the American experience. They are talking about what we need on campuses."

--Roger Buckley, director of the Asian American Studies Institute at University of Connecticut

PUBLIC NOTICE

The Quincy Housing Authority will cease taking applications for the FAMILY Low Rent Public Housing and MRVP Waiting Lists for all bedroom sizes except for the 1 and 2 bedroom wheelchair accessible units as of Friday, March 30, 2001 at the close of business, 4:30 p.m.

INTERNSHIP PROG COORD

Boston office of nat'l non-profit enviro org seeks FT entry-level Internship Prog Coord to recruit & refer college students & grads for paid enviro internships, & service interns & project advisors during internships. BA/BS, excellent commun & interpers skills, service & results-oriented, organized, flex, indep & self-motiv team player able to multi-task in fast-paced office. Profic in Word, Excel, Net & email. If you wd enjoy work in casual, committed & diverse org w/compet, sal & gd bens, fwd resume & C/L to Kathy Rodman, Environmental Careers Org, 179 South St, Boston MA 02111, Attn IPC; fax 617-423-0998; or krodman@eco.org. Pls state sal reqs & how you heard of opening. Learn more about us at www.eco.org EOE. **We Strive For A Workforce As Diverse As The Environment We Serve.**

1st home PROPERTY FOR SALE

CITY OF BOSTON - THOMAS M. MENINO, MAYOR

CHARLOTTE GOLAR RICHIE, CHIEF & DIRECTOR
Winter 2001**Wellington Hill, Mattapan**

2 Homes Available

Single Family Homes
Starting at \$139,500

- ✓ New Construction
- ✓ 6 rooms, 3 bedrooms
- ✓ 1 bath
- ✓ Laundry Hook Ups
- ✓ Wall to wall carpeting
- ✓ Fully insulated
- ✓ Porch
- ✓ Off Street Parking
- ✓ Professional Landscape
- ✓ Security Systems

Wellington Hill, Mattapan

6 Homes Available

Two Family Homes
Starting at \$162,000

- ✓ New Construction
- ✓ Unit 1: 5 rooms, 2 bedrooms
- ✓ Unit 2: 6 rooms, 3 bedrooms
- ✓ 1.5 baths
- ✓ Laundry Hook Ups
- ✓ Wall to wall carpeting
- ✓ Fully insulated
- ✓ Porch
- ✓ Off Street Parking
- ✓ Professional Landscape
- ✓ Security Systems

Mount Bowdoin/Erie/Ellington4 Single-Family Homes
6 Two-Family HomesSingle Family Homes Starting
at \$135,000 and Two
Family Homes starting at
\$165,000

- ✓ New Construction
- ✓ 2 bedrooms
- ✓ 1.5 baths
- ✓ Fully insulated
- ✓ Porch
- ✓ Off Street Parking
- ✓ Professional Landscape
- ✓ Security Systems

Franklin Field Estates14 Single-Family Homes
4 Two-Family HomesSingle Family Homes Starting
at \$120,000 and Two
Family Homes starting at
\$155,000

- ✓ New Construction
- ✓ 2/3 bedrooms
- ✓ 1.5 baths
- ✓ Laundry Hook ups
- ✓ Fully insulated
- ✓ Porch
- ✓ Off Street Parking
- ✓ Professional Landscape

Bird Street Estates, Dorchester6 Single-Family Homes
1 Two-Family HomeSingle Family Homes Starting at
\$120,000 and a Two Family Home for
\$185,000

- ✓ New Construction
- ✓ 2/3 bedrooms
- ✓ 1/1.5 baths
- ✓ Laundry Hook ups
- ✓ Fully insulated
- ✓ Porch
- ✓ Off Street Parking
- ✓ Professional Landscape

2 Murray Ave., RoxburyTwo Family Home for
\$155,000

- ✓ Rehabilitated
- ✓ Unit 1: 3 rooms, 1 bedroom
- ✓ Unit 2: 5 rooms, 3 bedroom
- ✓ 1 bath
- ✓ Laundry Hook Ups
- ✓ Fully Insulated
- ✓ Professional Landscape
- ✓ Security Systems



Department of Neighborhood Development wants to Take You HomeAgain! 635-HOME (4663)

This information is subject to change. We are not responsible for errors or omissions.



LOCAL

Mayor Menino Creates a New Process for Negotiating Community Benefits

By Eric William Schramm

An era has ended. On October 10, 2000 Mayor Thomas Menino, by issuing the executive order entitled "An Order Relative to the Provision of Mitigation by Development Projects in Boston," changed the way community benefits will be negotiated for large-scale developments. Once an unregulated process, negotiating community benefits will become a controlled one.

Why? Community benefits negotiations in South Boston over the development of the waterfront had gone dramatically awry over the summer. Menino, himself, had agreed to provisions that gave South Boston an exorbitant amount of linkage and community benefits. Following much discussion in newspapers about the fairness of South Boston's extractions from developers, Menino presented his Order. The new process will wrest control of negotiations from neighborhood groups and give it, primarily, to the Boston Redevelopment Authority (BRA), and, secondarily, to Impact Advisory Groups (IAG). The groups will consist of nine members, nominated by community and political leaders, but ultimately selected by Menino.

"[The Order] creates a comprehensive framework to clarify the role of the BRA, the City, the developer, and the community in the determination and mitigation of the impacts of development," states background information about the Order provided by the BRA.

An important part of the Order is that it clearly identifies that developments will impact communities in two ways: environmentally and socially. Mitigation, the term favored over 'community benefits,' then will be negotiated by the BRA, IAGs and the developers according to these impacts. Environmental impacts can range from a development's height, shadow, noise, design and traffic generation. On the other hand, the social impacts are the "non-physical effects" of the development, such as increased land values, development pressures, a higher cost of living, and the "opportunity cost of lost places for public utilization" (land no longer available for community use).

On a scale, these impacts will fill up one side and any ensuing mitigation agreed upon the involved parties will weigh against them. Mitigation for environmental

impacts could include altering the design of the development, limiting noise and improving traffic and access to transportation. Social impacts could be mitigated by creating open space, building affordable housing, supporting cultural opportunities, and promoting programs for the community residents.

The goal of the new process is to make sure that the impacted community comes out ahead: "A successful outcome would ensure that the benefits of development outweigh the costs. No amount of mitigation shall allow for the approval of an inappropriate or excessive project," states the background information for the Order.

The IAGs will be set up at the earliest stage of a proposed project's journey toward the issuance of a building permit. The Order requires developers to submit to the BRA a Letter of Intent, which would describe the proposed project and any zoning relief that might be needed. Once the Letter of Intent has been received the BRA can recommend that the Mayor appoint an IAG. The nine-member Mayor-appointed group will then participate in two important steps that a development must take toward approval. First, the IAG will be able to take part in Scoping Sessions, in which they will be able to comment on project impacts and appropriate mitigation. Secondly, they will be able to submit comments on the Cooperation Agreement, which will outline the composition and purpose of all mitigation.

The unavoidable reality of the IAGs will be that the Mayor will select all nine members. However, the community will be able to determine, to some degree, the face of the IAG by offering nominees for five seats. Nominees made by elected officials from the impacted areas will fill the other four seats. The Chinatown/South Cove Neighborhood Council (CNC), the city councilor, the state representative and the state senator will each select three nominees from which Menino will pick one, thus filling the remaining seats.

"The nominations are what they are. It's not like [Mayor Menino] is going to be creating the pool. The nominators will create it. There has to be a way to get

through all of the interested parties. Everyone has a say in the process like that," said BRA spokesperson Meredith Baumann. "The Mayor wants to hear from everyone. It's about having a representative group."

Yet, within the Chinatown community, some have concerns about the IAG selection process.

"It seems that the nomination process is limited. I think it's good that elected officials do the nominating, but I also think that the representation will be limited. It's already limited to nine people and they are all appointed by the mayor," said Lydia Lowe, executive director of the Chinese Progressive Association. "It signifies greater control of the BRA and the Mayor's office. [People in] those positions have never served as protectors of Chinatown. It has not been at the top of their agenda."

All IAGs will be dissolved at the end of negotiations; however, the group will have 15 days to review the final Cooperation Agreements. Once the review period ends and the Agreement is signed, the BRA then will issue a Certification of Compliance. The IAG will be dismissed, and from then on, the BRA will see that the developer meets the mitigation requirements. All payments will be made to the BRA and held in escrow until the money is distributed.

"The BRA will oversee the money according to the recommendations of the IAGs. The money will have a definitive destination," said Baumann.

While the IAG assures that some representatives from the community will take part in the mitigation process, it does not exclude the rest of the community from lending their voice to the process, according to a BRA pamphlet about IAGs. The BRA will still require developers to hold community informational meetings to get feedback from community residents. Also, neighborhood councils and other community groups will be able to submit comments during public review periods, and the BRA requires public hearings before its board as well as other city boards or commissions.

"I have been told that the CNC will still be able to have input," said Bill Moy, co-moderator of the CNC. "We'll wait and see how it works."

We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick

ACADEMY BUILDING APARTMENTS
(508) 674-1111
102 South Main Street, Fall River
ANDOVER COMMONS
(978) 470-2611
30 Railroad Street, Andover
BEVERLY COMMONS
(978) 927-2055
Tozer Rd., Beverly
BROCKTON COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton
FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Arterv., Quincy
HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS
(781) 871-3049
Legion Drive, Hanover
ADAMS VILLAGE
(617) 328-6727
725-735 Adams Street, Dorchester

KENT VILLAGE
(781) 545-2233
65 North River Road, Scituate
LINCOLN SCHOOL APARTMENTS
(781) 749-8677
86 Central Street, Hingham
MCMANAMA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street, Allston
PELHAM APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street, Framingham
QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy
RIVERVIEW COMMONS
(978) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COMMONS
(781) 233-8477
63 Newhall Avenue, Saugus
SHREWSBURY COMMONS
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury
STONE RIVER EAST
(781) 331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth
STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street, Worcester
TRIBUNE APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street, Framingham
WEYMOUTH COMMONS/EAST
(781) 335-4773
74 Donald Street, #21, Weymouth



IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10th fl.
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

不遺餘力
服務華人

專辦移民法律
三十四年經驗

- ★ Permanent Resident Status/Green card
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas/H1B
- ★ Labor Certifications
- ★ National Interest Waivers
- ★ Outstanding Researchers
- ★ Investors
- ★ Naturalization & Citizenship

- ★ 永久居留綠卡
- ★ 親屬移民
- ★ 工作許可
- ★ 勞工紙
- ★ 國家豁免名額
- ★ 特殊研究人才
- ★ 投資移民
- ★ 入籍

34 Years Experience
特惠舢舨讀者・第一次面談免費

SAMPAN

A SMALL BOAT THAT CONNECTS YOU WITH THE ASIAN AMERICAN COMMUNITY.



NOW, LET IT DIRECTLY SAIL TO YOU.

- ☐ Fee \$60.00 for 22 copies/year, first class mail
- ☐ Fee \$30.00 for 22 copies/year, third class mail

Name: _____
Address: _____
Telephone: _____

Please tear this off and send it back with your check to
Sampan Subscription, 200 Tremont St., Boston, MA 02116

Address Change:
New Add.: _____
Old Add.: _____

CALENDAR

Mondays, 4-5pm: The Asian American Civic Association is now providing **free information services about MassHealth**. Anyone who needs help in applying, or if you have questions about your qualifications and eligibility, please come to the AACA, located at 200 Tremont St., Boston, to see Peter Chin. No appointment necessary. For more info, call 617/426-949.

March (Mon.-Fri.) 9-5pm: The AACA's Hospitality ESL Program will begin its third 12-week session on Tues. April 17. Boston residents only. Some knowledge of English is required. Those interested in applying should contact Bruce McBain at 426-9492 x204.

March 16-29: The Museum of Fine Arts will offer **New Films from China**. Tickets are \$7 for MFA members, seniors and students; \$8 for general admission. The following films will be shown: "Seventeen Years" (March 16, 17); "Xiao Wu" (17); "Scenery" (22); "City Paradise" (23); "Rainclouds over Wushan" (24); and "Men Men Women Women" (29). For more info, call 617/267-9300.

March 17 (Sat.) 8pm: The Foundation for Chinese Performing Arts will host **Pianist Hung-Kuan Chen** in concert at the New England Conservatory's Jordan Hall, located at 30 Gainsborough Street, Boston. Tickets are \$15, \$20, and \$25. Tickets may be ordered online at www.ChinesePerformingArts.net, or from the Jordan Hall Box Office at 617/536-2412, and the World Journal Bookstore at 617/556-8204.

March 18 (Sun.) 1-5pm: There will be an **Open Studios** program sponsored by the Filmmakers Collaborative and the Boston Film and Video foundation. **Do While Studio**, located at 122 South St. in Chinatown, will be open from 2-4pm. Preregistration is required. For more info, call the Boston Neighborhood Network at 617/720-2113.

March 19 (Mon.) 6pm: The **Chinatown/South Cove Neighborhood Council** will hold its monthly meeting at St. James Church, located at 125 Harrison Ave.

March 20 (Tues.) 7:30 (regis.) 8am-3pm: The **Coalition for Asian Pacific American Youth (CAPAY)** will hold its 8th annual Leadership Symposium at UMass-Boston. This year's theme is "**Head to the Past; Back to the Future.**" There will be over 30 workshops offered, including "Pop Culture: got Rice," "Where are Asian Americans in the Arts," and "Activism and Advocacy in your Schools." Pre-registration is necessary in order to attend. Students must attend with their school or an org. For more info, call Sophia Lim at CAPAY at 617/287-5658.

March 27 (Tues.) 10:30am-12:30pm: The Asian American Civic Association will offer a **Community Workshop** entitled "What's the Line Between Discipline and Abuse." Lisa Tom will be the speaker, and Helen Choi will translate into Cantonese; both work for the Asian Task Force Against Domestic Violence. The workshop is free and open to the public. AACA is located at 200 Tremont St., Boston. For more info call 617/426-9492.

March 31 (Sat.) 10am-2pm: The Asian Students Union (ASU) at Wellesley College will be holding a cultural fair entitled "**DESTINATION ASIA: A Cultural Field Trip.**" The event will offer cultural performances by students and tables for interactive activities. ASU would like to invite children of Asian descent in the Massachusetts area to attend this free event in hopes of educating them about their cultures and history. The fair will be located in Schneider Hall, the student center at Wellesley. Directions to the college can be found at www.wellesley.edu.

April 4 (Wed.) 10:30am: The **Chinatown Safety Committee** will hold its monthly meeting at the Chinatown YMCA located at 8 Oak Street West (between Tremont and Washington streets). For more info, call 617/951-6255.

NOTICES

Art Contest: For its HIV/AIDS Peace Project, ROCA Revere is hosting a first annual art contest. In order to participate, artists must return the application by March 9, 2001 to the following address: Peace Project / c/o ROCA Revere / 103 Shirley Ave. / Revere, MA. 02151. Applications are available at the Asian American Civic Association, located at 200 Tremont Street, Boston. The deadline to submit artwork is March 30. The first prize will be used as poster. For more info, call ROCA Revere Peace Project at 781/284-6281, ask for Dina Tuy.

Volunteer Opportunity. The Horizons Initiative is seeking volunteers to play with homeless children living in family shelters and battered women's shelters. A commitment of 2 hours per week for 6 months is required. Daytime and evening hours available. Volunteer trainings held monthly. Please call 617/287-1900 for more information and an application, or visit www.horizonsinitiative.org.

Interns Available to Chinatown. Tufts is developing a 10-week Active Citizenship Summer Internship program from June 4 to August 10 with undergraduate and graduate students. Two to four students are available to work with community-based agencies in Chinatown for 20-40 hours a week. Tufts will provide a \$2,000 stipend and agencies are encouraged to match, or contribute a lesser amount to the internship. Tufts will arrange an orientation and post program evaluation with students. Since there is a limited number of placements, please contact David Hendrickson at 617/287-0791 or email him at davidh@subdimension.com as soon as possible.

Call to Artists/Musicians. Once a month on a Tuesday at 8pm, the Tremont Theater will host a concert of contemporary music. Three concerts have

already been scheduled for April 10, May 8, and June 19. The Curators of the concert series--Taylor ho Bynum, James Coleman, Doris Chu, Jonathan LeMaster, and Jeff Song--would like to invite musicians to submit a brief proposal including resume, press clips, and CDs, cassette tapes or VHS video tapes and send them to the International Society, 276 Tremont St., Boston, MA 02116.

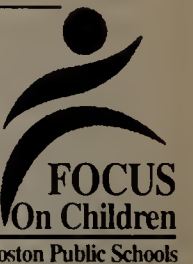
2001-2002 School Year
Teaching Positions-All LevelsMARCH 1
TEACHER POSTING

On March 1, 2001, the Boston Public Schools website (www.boston.k12.ma.us) will have a complete list of 2001-02 school year teaching positions in all schools. Please click on "March 1 Teacher Posting". The application process will be outlined on the "March 1 Teacher Posting" document.

The application deadline for this posting is March 14, 2001 at 5pm.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us

Educators of Color
JOB FAIRAffirmative Action Recruitment
Consortium of Eastern Massachusetts

WHEN: Saturday, March 24, 2001, 10:00a.m. - 2:00p.m.
Snow date: March 31, 2001.

WHERE: Cambridge Rindge and Latin High School
459 Broadway Street, Cambridge, MA

AARC is a recruiting consortium of 24 eastern Massachusetts and Cape Cod communities that are actively looking for outstanding candidates of color for teaching and administrative positions. If you are a candidate of color, seeking either initial employment or a change, bring thirty (30) copies of your resume and cover letter to the job fair. Certification not a requirement to attend. Representatives from the following Massachusetts Communities will be present:

Acton-Boxborough Public Schools	Lincoln-Sudbury Regional District
Andover Public Schools	Marlborough Public Schools
Barnstable Public Schools	Natick Public Schools
Bedford Public Schools	Needham Public Schools
Belmont Public Schools	Newton Public Schools
Brookline Public Schools	Plymouth Public Schools
Cambridge Public Schools	Randolph Public Schools
Concord/Concord-Carlisle Public Schools	Sudbury Public Schools
Dennis-Yarmouth Regional Schools	Wayland Public Schools
Falmouth Public Schools	Wellesley Public Schools
Framingham Public Schools	Weston Public Schools
Lexington Public Schools	Whitman-Hanson Regional School District

Equal Opportunity Employer

BUNKER HILL COMMUNITY COLLEGE

CLERK V-NURSE EDUCATION DEPARTMENT
(Temporary part-time)

RESPONSIBILITIES: Responsibilities include word processing and detailed formatting for the preparation of curriculum documents and accreditation reports by the nurse education department.

QUALIFICATIONS: Four years of full-time or equivalent part-time experience in office work; excellent keyboard and computer skills for both basic and advance data entry; maintain confidentiality of sensitive documents including student records; ability to create reports, tables and charts using Word and Excel, along with proofreading and editing of these documents and manage multiple tasks and prioritize projects; familiarity with medical terminology would be an asset.

SALARY: \$290.23/wk @ 20 hours a week thru June 30th (hours and days are negotiable)

CLOSING DATE: March 29, 2001

TO APPLY: Submit a letter of application, resume (or application form) to: **Bunker Hill Community College, Office of Human Resources, 50 New Rutherford Ave, Boston, MA 02129-2925.**

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

HVAC Systems Mechanic,
Physical Plant Maintenance
and Construction

Perform a variety of duties to install, maintain, operate, upgrade, diagnose and repair pneumatic, electric and electronic HVAC systems within the University. Ability to read, interpret and diagnose problems from work requests, blueprints, diagrams verbal and written instructions to install and repair HVAC systems. Troubleshoot control systems. Repair A/C systems, make adjustments to damper actuators, repairs to thermostats. Must be familiar with the operation of VAC and DDC control systems. Should be familiar with water treatment and steam systems. Must be familiar with energy management systems. Should be familiar with chiller operations/cooling towers/ pumps/ associated equipment. Position will require working in a non-mechanical capacity when necessary, as well as, but not limited to responding to overtime and emergency calls as required or directed to insure proper plant operations. Refrigeration license plus five years experience in a commercial/industrial setting. EPA universal certificate to handle refrigerants required. Familiarity with institutional and commercial HVAC systems. Vocational high school education plus technical training. Must be willing to work overtime as needed. Must be able to respond to emergency calls beyond the normal workday. Valid Massachusetts Driver's License required. *This is a second shift, 40-hour per week position with hours from 2:30p.m. to 11:00p.m., Monday through Friday.

Please send/fax/email your resume to Human Resources Management, 250CP, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115; Tel: (617) 373-2230 or fax to (617) 373-5090; TTY (617) 373-5293 or email: nu_employment@nnet.neu.edu.

Northeastern is an Equal Opportunity/ Affirmative Action, Title IX Employer.



Northeastern
UNIVERSITY



Working
@ WELLESLEY
COLLEGE

WWW.WELLESLEY.EDU

Wellesley College is consistently ranked as one of the nation's top colleges, and it all starts by valuing all the people who are here — students and employees. We'll respect your personal and professional goals, and actively encourage your growth.

- **Advisor to Students of Asian Descent & Career Counselor**
- **Director of Choral Music**
MUSIC DEPARTMENT
- **Assistant Director of Annual Giving**
OFFICE FOR RESOURCES
- **Instructor in Biological Sciences Laboratory**
- **Coordinator for Leadership Gifts Stewardship**
OFFICE FOR RESOURCES
- **Administrative Assistant**
LEARNING AND TEACHING CENTER

If interested, send cover letter and resume indicating specific position to: Human Resources Office, Code: SAM3/16, Wellesley College, Wellesley, MA 02481 or by email working@wellesley.edu. Applications will be accepted until the position is filled.

Wellesley College is an AA/EEO employer and welcomes applications from women, minorities, veterans, and candidates with disabilities.

Please visit our website for more detailed position descriptions.

FINANCE

So You Want to Buy a House . . .

Asian CDC Offers a Cantonese-based Homebuying 101 Course

By Romana Lee

The demand for affordable homeownership within the Asian American community is greater than most imagine. Beginning in May of 2000, Asian Community Development Corporation (ACDC) began working with the International Institute of Boston (IIB) to provide first-time homebuyer classes for those who want to know how to go about making one of the largest financial investment in their lives.

Five, two-session courses have been offered in Cantonese on the basics of homeownership. Some of the topics discussed over the ten hours are the advantages of buying a home, the process of underwriting a loan, managing savings, budgets, credit, the mortgage application process, and even how to look for a house. The course is based on the City of Boston's Homebuying 101 curriculum, and successful completion of this course is required to qualify for affordable homeownership programs and grants throughout the City. Over 90 people have taken the course through ACDC. The next Cantonese-based Homebuying 101 course will be offered in April, and

another may be scheduled in late spring or summer.

As part of our housing counseling program, ACDC also provides one-on-one counseling to community members who are seeking homeownership. A typical counseling session may include helping a buyer understand the lending process, calculating how much of a mortgage they may be willing to afford, guiding them to affordable housing throughout the City, as well as helping them through the application process.

ACDC will help clients apply to other CDCs and City agencies that offer affordable units for sale. Additionally, ACDC translates notifications of sales, as well as housing applications into Chinese to make the process easier for those Chinese-literate applicants. During our counseling sessions, we would also determine whether or not a homebuyer would be eligible for the affordable housing units available.

In two recent affordable condominium developments--the Madison Davenport Common and Tent City Corporation's Columbia and St. George--ACDC has helped Asian Americans to purchase affordable units.

Because these opportunities for affordable housing often come up very quickly, we advise that homebuyers to prepare in advance for the application process. What is needed to apply for affordable homeownership opportunities through local CDCs and City Agencies is the following:

* Income verification such as a recent pay stub for each applicable household member (proving that your income fits within a certain bracket).

* 1999 Tax Return(s) and 2000 Tax Return(s), if available.

* Evidence that you have completed or intend to complete a City of Boston-approved Homebuyer Class.

* A Pre-approval Letter for a mortgage from a lending institution (an official document from a lender saying exactly how much money you can borrow and be guaranteed of a loan).

* A completed and signed application from the respective agency that is selling the unit.

For more information about the ACDC's Homebuying 101 course call 617/482-2380

What's New for 2000 Taxes

There are a number of tax law changes that may apply to you when you file your tax return this year. These changes may mean the difference between getting a tax refund and paying more taxes. See the instructions in your tax package for more information on these tax modifications. Here some of the changes:

1. "Checkbox" Disclosure Authorization.

Taxpayers may check a box to authorize the IRS to discuss any processing problems with the paid preparer who signs the return. This will reduce the correspondence burden on taxpayers by allowing the IRS to resolve processing issues through a phone call to the preparer. It does not authorize the preparer to represent the taxpayer in any post-processing matters, such as examinations or collection notices.

2. New Definitions of "Eligible Foster Child."

A third requirement has been added to the qualifications of a person to be an eligible foster child for either the Child Tax Credit or the Earned Income Tax Credit. The child must now be the taxpayer's brother, sister, stepbrother, stepsister, or a descendent of one of these, or must have been placed with the taxpayer by an authorized placement agency. In addition, the taxpayer must have cared for the child as his or her own and the child must have lived with the taxpayer for the whole year.

3. Student Loan Interest Deduction.

Taxpayers may deduct up to \$2,000 of interest paid on a qualified student loan during the first 60 months of the loan's repayment schedule. The 1999 limit was \$1,500. A person does not have to itemize deductions to claim this benefit, but he/she cannot be claimed as a dependent, nor be a married person filing separately. The deduction is not available for those with incomes

above \$55,000 (\$75,000, for a married couple filing jointly).

4. IRA deduction.

The income limits for deducting traditional IRA contributions that apply to workers covered by an employer retirement plan are higher this year. The following workers can generally deduct at least \$200 of contributions: a single person or head of household with income under \$42,000; a married person filing jointly or a qualifying widow(er) with income under \$62,000. If only one spouse is covered by a plan, the other spouse may make deductible IRA contributions if their joint income is under \$160,000.

5. Reporting Capital Gain Distributions on Form 1040A.

Taxpayers whose only capital gains or losses are capital gain distributions from mutual funds may now report these gains on line 10 of Form 1040A, unless any of the gains are from the sale of collectibles, depreciable real property or qualified small business stock. These taxpayers will use a worksheet located in the instructions to get the benefits of the lower capital gains tax rates when figuring their tax.

6. Estimated Tax Penalty Relief.

A taxpayer whose 1999 Adjusted Gross Income was more than \$150,000 will not face an estimated tax penalty if the withholding and estimated tax payments for 2000 are at least 108.6% of the 1999 tax liability. This rate increase to 110% of the 2000 tax liability for 2001 payments.

7. Standard Mileage Rates.

Taxpayers may deduct 32 cents a mile for all business miles driven during 2000.

For further details on tax law changes, download a copy of Publication 553, *Highlights of 1999 Tax Changes*, from www.irs.gov or you can order a free copy by calling the IRS at 1-800-829-3676.

Need Assistance with Your Tax Return?

If you do, the IRS will have trained volunteers at 294 sites throughout Massachusetts.

"Each year the Internal Revenue Service (IRS) trains groups of volunteers to prepare basic tax returns for free," said IRS spokesperson Peggy Riley.

Taxpayers who plan to visit a site must bring along their 2000 tax package, W-2 statements, Form 1099 bank interest and dividend statements, and a copy of last year's (1999) tax return. Accurate social security numbers are also required for anyone listed on the tax return--the taxpayer, spouse and any dependents being claimed.

For the volunteer site nearest you, contact the IRS toll-free number at 1-800-829-1040, available 24 hours a day, seven days a week, throughout the filing season.

Here is a sampling of Boston locations for taxpayer assistance:

Greater Boston Chinese Alliance Church

41 Quint Avenue
Allston, MA
01-30-01 to 02-10-01
Sat., 2:30pm-6pm
Chinese Interpreter

Access
220 Harrison Avenue
Boston, MA
03-01-01 to 03-31-01
Sat., 12:30pm-4pm
Cantonese & Mandarin Interpreter

University of Massachusetts
Wheatley Hall, First Floor
100 Morrissey Boulevard
Boston, MA
02-06-01 to 04-16-01
Tues. & Thur., 3:30pm-5:30pm
Spanish and Chinese Interpreters

South End Public Library
685 Tremont Street
Boston, MA
02-15-01 to 04-15-01
Special services: electronic filing
By appointment only--contact number: 617/536-8241.

Diversity Job Fair

Who: The Human Resources Consortium for the Cultural Institutions of Massachusetts will be hosting its 5th Annual Diversity Job Fair.

When: Wednesday, April 18th, 2001, from 4-7pm.

Where: Symphony Hall. It is located at 301 Huntington Avenue, Boston. For directions, call 617/638-9482, or visit www.bso.org.

What: The Consortium is a group of arts and conservation organizations searching for qualified minority applicants who are interested in working for non-profit organizations in the Boston area.

The Consortium's mission is to employ and develop talented individuals who reflect the diversity of our communities. They are looking for qualified candidates to join them in the following areas: administrative, customer service, education, event planning, facilities & maintenance, finance, fundraising, graphic & exhibit design, information technology, marketing, public relations, retail, seasonal/summer positions, security, and ticket sales.

Members of the Consortium offer competitive salaries, outstanding benefits, stimulating work environments, and exciting

growth.
How: Bring multiple copies of your resume.
The Consortium includes: Appalachian Mountain Club, Boston Ballet, Boston Center for the Arts, Boston Conservatory, Boston Symphony Orchestra, The Children's Museum, Handel & Haydn Society, Harvard Art Museums, Huntington Theater Company, Isabella Stewart Gardner Museum, Mass Cultural Council, Museum of Afro-American History, Museum of Fine Arts, Museum of Science, New England Aquarium, New England Conservatory, New England Historic Genealogical Society, WGBH, and Zoo New England.

FINANCE

Simple Investment Strategies for Today's Market

By Mary Ann Yee, Financial Consultant

If the ups and downs of the stock market have you concerned about preserving your wealth, you're not alone. You can protect your capital by selling weaker securities in your portfolios, replacing them with high-quality stocks which offer the potential for consistent growth and solid fundamentals--typically defensive stocks such as selected electric and telephone utilities, food and drug companies. In addition, consider the following strategies that could help you smooth a bumpy ride.

Use dollar cost averaging. Invest a fixed amount on a regular basis without regard to market fluctuations. This way, you will buy more shares of an investment when the price goes down, and fewer shares when the price goes up. As a result, your average price per share may be lower over time.

Adopt a more defensive strategic asset allocation for your portfolio. Market fluctuations may have caused your portfolio's asset mix to diverge from its original goals. Asset allocation is simply the process of diversifying funds among various asset classes, including stocks, bonds, and cash equivalent investments (the asset mix). Adopting a more defensive asset allocation strategy generally means decreasing the proportion of assets invested in, say, stocks, and reallocating those funds to a more risk-averse investment class, such as cash or shorter-term bonds. Keep in mind, however, dips in the market may offer an opportunity to buy higher quality stocks at more affordable prices.

Make fixed-income part of your strategy. If you are looking to reallocate a portion of your assets into a relatively stable sector of the bond market, you might consider high-credit-quality

bonds offered by large-capitalization companies. Choosing high-grade corporate bonds could enhance your portfolio's stability and liquidity, and provide a substantial yield over comparable-maturity Treasury notes.

Consider convertible securities. Although convertible securities prices rise and fall as other securities do, they tend to be more stable than most equities. Like a bond, convertible securities provide a competitive yield. But unlike most bonds, convertible securities can be converted into the common stock of the underlying company at a predetermined ratio. When markets are declining, the convertible security's yield provides some degree of protection. When markets are rising, you may exchange your convertible securities for the greater growth potential of the issuer's common stock.

The best strategy for investing in volatile markets should be based on your individual financial needs, investment goals and attitudes toward risk. No investment strategy, however, can truly guarantee a profit or protection against loss. It is important to maintain a long-term perspective and avoid investing emotionally. And, don't forget that volatile markets may also offer investment opportunities.

Dollar Cost Averaging does not guarantee a profit nor protect against loss.

Mary Ann Yee can be reached at Salomon Smith Barney (53 State Street, 39th Floor, Boston, MA 02109-2804) at 617-589-3221.



Mary Ann Yee

Get Better Tax Returns!

The Earned Income Tax Credit

The Earned Income Tax Credit (EITC) is a special tax benefit for working people who earn low or moderate incomes. If you qualify for the EITC and file a federal tax return, you can get back all or some of the federal tax that was taken out of your pay during the year. You may also get extra cash back from the IRS. Even if you earned so little last year that you do not need to pay taxes, you can still get the EITC.

In Massachusetts, residents can receive an additional state credit worth 10 percent of the federal credit. In other words, if your federal EITC is worth \$2,500, you are eligible for an additional \$250 state EITC. Whether you are single or married, if you worked full time or part time at some point in the year 2000 you can qualify for the EITC, depending on your income.

People who qualify for the EITC include the following:

* If you were raising one child and had a family income of less than \$27,413, you can get a federal EITC of up to \$2,353, plus a state EITC of up to \$235.

* If you were raising more than one child and had a family income of less than \$31,152, you can get a federal EITC of up to \$3,888, plus a state EITC of up to \$389.

* If you were not raising children, you were between ages 25 and 64, and your income was below \$10,380, you can get a federal EITC of up to \$353, plus a state EITC of up to \$35.

For more information on the Earned Income Credit, call the IRS at 1-800-829-1040. The above information was provided by the Massachusetts Immigrant & Refugee Advocacy Coalition. The City of Boston will also be offering to help low-income Boston residents apply for the EITC during this tax season.

吉安保險／地產公司

Acclaim Realty • B.M. Wong Insurance Inc.
Established Since 1986

One Stop Financial Services

- All Kinds of Insurance
- Residential & Commercial Real State Services
- Mortgage

綜合財務服務中心

- 專辦各類保險
- 住家及辦公地產買賣
- 房屋貸款

Notary Public

Maria Wong

地保官

黃碧娟

338B Tremont Street, Boston, MA 02116

Tel: (617) 350-7522 Fax: (617) 426-9490

email: wonginsurance@yahoo.com

FREE CHECKING

For Personal Accounts

FREE UNLIMITED ATM TRANSACTIONS

At participating SUMSM Program ATMs (www.sum-atm.com)

Please contact one of our Customer Relations Representatives for further information.

(617) 695-2800 • asianamericanbank.com

70 Harrison Avenue, Boston, MA 02111



Some people pay a surcharge at the ATM,
SUMSM don't.

The Sum Program is administered by and is a
registered service mark of
NYCE Corporation.

Asian
American
Bank



The Bank
That Serves
All Nations

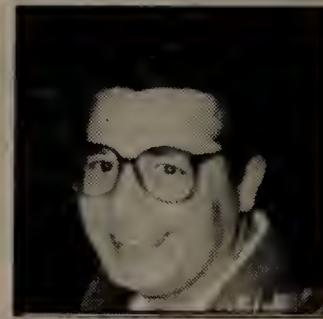
★ Boston ★
★ Allston-Brookline ★
★ Somerville ★



Member FDIC

杜邦地產公司理財專家

Albano F. Ponte

祝
健康富貴

Come visit or call me at the following companies:

DuPONT
REAL ESTATE MANAGEMENT
INVESTMENT BANKERS
FASTRACK MORTGAGE & LOAN
MORTGAGE BANKERS

112 Mass Ave., Arlington, MA 02474
TEL: (781) 648-6630 FAX: (781) 648-7482
PAGE: 1-800-356-4946

DuPONT
INSURANCE AGENCY, INC.

148A Mass. Ave., Arlington, MA 02474
TEL: (781) 646-1200 FAX: (781) 646-1148
PAGE: 1-800-356-4946

DuPONT
APPRAISAL SERVICE
REAL ESTATE INC.
DEVELOPMENT & TRADING CO.
FINANCIAL SERVICE

P.O. Box 365, Belmont, MA 02478
TEL: (617) 489-1446 FAX: (781) 648-7482
TELEX: 263868



U.S.A.



2000年稅例有何變動?

今年當你填報稅表時，也許會遇到很多稅例上的變化，這些變化可能意味著你會得到退稅和支付更多稅金之間的差異。請參看你的稅務指導材料中更多有關2000年稅例修改的信息。

“選框”予以授權

納稅人可以選中一個選框，來授權國稅局和受新的稅表處理專家討論稅項的處理問題。通過讓國稅局打電話給稅表處理專家來處理稅項問題，將會使納稅人減少通信負擔。但這並不授權稅表處理專家在任何含稅或徵稅等後處理事件中代表納稅人。

“符合條件的領養孩子”新定義

對於符合條件的領養孩子，孩子稅款抵扣額或所得稅抵扣額的條件中增加了第三條。這孩子必須現在是納稅人的兄弟、姐妹、繼兄弟、繼姐妹，或其中之一的後代，或必須是由一個具有權力的機構判給納稅人領養。另外，納稅人要像照顧自己孩子一樣照顧這名領養孩子，並且這名孩子必須全年和納稅人同住。

學生貸款利息抵扣

對於符合條件的學生貸款，在貸款償還期的前60個月里，納稅人可以獲得的貸款利息的抵扣額最高可達\$2,000。1999年的限額為\$1,500。納稅人不必列舉抵扣額來申報這項利益，但其不能是被撫養人，也不能是夫妻分別申報的已婚人士。這項抵扣利益不適用於收入高於\$55,000年（夫妻合並申報收入\$75,000）。

個人退休金帳戶抵扣

由雇主提供退休金計劃的納稅人，傳統退休金帳戶款項抵扣的收入限額今年有所提高。以下人員一般可以有至少\$3,000的抵扣：單身或一家之主，收入低於\$42,000；夫妻合並申報的已婚人士，有條件的配偶（寡婦），收入低於\$62,000。如果只有一方配偶由雇主提供退休金計劃，雙方共同收入須低於\$160,000，則另一方配偶可以獲得個人退休金帳戶款項抵扣。

1040A表申報資本收益分配

若納稅人僅有的資本收益或損失來自於所購的共同基金的資本收益分配，則現在可以在1040A表line 10處申報。這不包括任何銷售可收藏品、可貶值的不動產或符合條件的小企業股票之收益。這些納稅人將用稅務指導材料里的工作表，對更低的資本收益稅率這項優惠作報稅計算。

預繳稅罰款的免除

1999年調整後總收入高於\$150,000的納稅人，如果在2000年扣繳和預繳稅款已至少支付了1999年應付總稅額的108.6%，就不會受到預繳稅罰款。在2001年此比例提高，要繳納2000年應付總稅額的110%。

標準哩數稅率

在2000年內，納稅人工作駕車哩數可以抵稅的金額是每哩32美分。

2000年通貨膨脹調整

報稅條件，個人免稅額，標準抵扣額，最高所得稅抵扣額，是根據通貨膨脹每年調整的。

--2000年總收入申報條件是：

Single	\$7,200
Head of household	\$9,250
Married filing jointly	\$12,950
Married filing separately	\$2,800
Qualifying widow(er)	\$10,150

如果納稅人或配偶是65歲或以上，或如果納稅人在其他人的報稅中被撫養人身份申報，金額申請是不同的。也有另一些申報的特殊情況，例如自雇者的淨收入是\$400或以上。

--2000年個人免稅額是\$2,900-\$50，比去年高。對於更高收入的納稅人，如果調整後總收入超出下列金額，其個人免稅額可能會減少：

Single	\$128,950
Head of household	\$161,150
Married filing jointly or Qualifying widow(er)	\$193,400
Married filing separately	\$96,700

這些納稅人用稅務材料里的工作表來計算減免額。

--2000年標準抵扣額是：

Single	\$4,400
Head of household	\$6,450
Married filing jointly or Qualifying widow(er)	\$7,350
Married filing separately	\$3,675

如果納稅人或配偶是盲人，或年齡65歲或以上，或如果納稅人在其他人的報稅中被撫養人身份申報，金額申請是不同的。

--2000年所得稅抵扣額是：

Qualifying child	Income Limit	Max. Credit	Income for Max. Credit
One	\$27,413	\$2,353	\$6,920-12,690
Two or more	\$31,152	\$3,888	\$9,720-12,690
None	\$10,380	\$353	\$4,610-5,770

要了更多稅例修改的細節，請到網址 www.irs.gov 下載553號發行文件的復件，有關1999年稅例的主要修改，或者打電話1-800-829-3676至國稅局訂取一份免費復件。

舢舨

出版：華美福利會
地址：波士頓天滿街200號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
行銷/廣告：湯亞芬
英文編採：薛禮克
承印：Graphic Developments

貸款服務最好

Great Service ~ Great Rates
Special First Time Home Buyer Programs

第一次買屋者
為您特別貸款安排

617-730-3500

Brookline Village - Coolidge Corner - Longwood
Washington Square - South Brookline
Newton Centre

布克蘭
儲蓄銀行

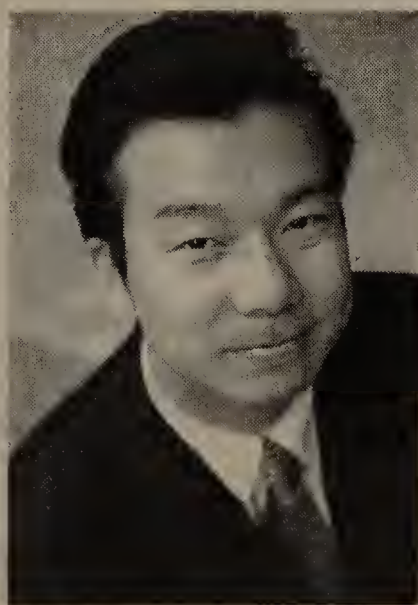
BROOKLINE
SAVINGS
BANK

翻譯員幫助顧客填寫申請表格
聯邦儲蓄銀行會員



協助小型企業主成長

小型企業借款



- 保證優惠利率一年
- 8.5% 浮動年利率*
- 無申請費
- 無冗長或含糊的申請表
- 快速審核過程

EASTERN 銀行重視華人業務。在這裏，您不但可以找到會說國語及粵語的服務員，更與眾不同的是，EASTERN銀行提供此間最優惠的小型企業借款。

與 EASTERN 銀行往來，您可以輕鬆自在的與服務員溝通您的想法與疑問，透過親切的華語服務員的解說，讓您進而獲得最適合的理財方式。

請把握現在的最好時機，申請商業信貸或保證優惠利率為期一年的\$10,000元到\$250,000元的借款

*此優惠限於提供給符合條件的企業借款最高達\$250,000元；需開立Eastern銀行的企業支票賬戶；只限於新的商業信貸或借款；並不能與其他優惠合用；有效期限為二零零一年十二月三十一日。優惠利率是根據每月最後一個工作天在華爾街日報“Money Rates”單元中公佈的全美優惠利率所變動。貸款利率會在週年日時依同一條約調整成現行利率。信用歷史會影響審核結果。如需高額借款，請即刻申請以享受優惠利率。

如需其他資訊，請即刻前往本銀行，或上網
www.easternbank.com，或打電話

1-800-327-8376 (EASTERN)

中文服務專線

曾少玲 Cindy Yan (國、粵語) 617-689-1712, 731 Hancock St., Quincy
陳如玉 Rosa Tran (國、粵語) 617-345-0441, 101 Federal St., Boston

Member FDIC/
Member DIF Eastern Bank

Equal Opportunity
Lender

如何著手選購 您的股票投資？

由財務顧問余寶嫦撰寫

我們日常生活裡，無論在報章電視的報道，與家人、朋友或同事的閑談中，股票投資的受益回報總是一個常題。我們常見股票是儲備子女教育金，或購置度假屋，與預備優閑退休生活的主要財源。這是因為依據歷史性的表現來看，投資股票的回報總比它種投資優越。如您今日想到不如自己也來一顯身手試試的話，應該由何處開始著手呢？

如同任何其它投資一樣，首先您須將個人財務處理妥當。您不想在開始作投資後，突然發現資金短缺，被迫要放棄原定的計劃。二來，您要自問：我的投資目標為何？我自身在短期或在長期投資上，有和時間方面的顧慮和限制？我可以接受何種投資風險？我是保守型或是冒險進取型？在回答後初審視您投資目標並作過對比後，再決定適合您的投資金額。在您完成個人財務計劃之後，即可以開始作更進一步的投資研究。

投資並非輕而易舉的技藝。在選定某家股票之前，您應事先查詢詳知您想投資公司的資料。您可去圖書館研讀公司年報，利潤總結及其他文件報告。另外您可利用電腦，上網查詢某間公司網上備閱的豐富資料。並探索試著決定這間公司是否正在推行新項服務或是有新產品上市，這種情形有可能造成該公司成為某行業未來領導者的形勢。亦不可忽視當前法律政策重大的改變，或有政治情勢發展時，其對股票日後表現的影響。股票投資是門精深的科學，是由深廣資訊的研究，加上就其長期發展歷史趨勢的分析，累積而成。您對公司策略主題及業務趨向認識愈深，愈不會被其股票價值的昇降而動搖。

通常說來，並無定規如何開始建立個人股票投資組合。但應由二家至十家質優的股票公司開始著手。這些公司應是實力雄厚，經歷了長時間的市場考驗，創立優良業績及利潤比率。例如家喻戶曉的國際商業機械公司IBM，微軟電

記住投資需要經過一段長期的過程。真的盈利要經年歲積累而得，而非週月。祇有在清楚認定您可承擔多少風險後，方才可以為您投資組合作一聰明，詳知而妥備的決定。

余寶嫦女士在財務金融服務已有多年，她現專職出任麻州波士頓士第街五十三號鎮羅門史密士邦尼金融公司的財務顧問。請撥電話617-589-3221聯絡。

誠請文員

吉安保險／地產公司
20至30小時

- 需通打中英、MS Office
- 積極主動，負責細心
- 能以中、英、廣東、國語交談更佳

請將履歷表及申請項目，傳真到 617-426-9490
或email to : wonginsurance@yahoo.com
或寄到

Acclaim Realty
Attn: Maria Wong
338B Tremont Street
Boston, MA 02116

如您是專業籃球手一定要算您「淨得」的得分，擔作爲一個精明謹慎的投資者您必要作「分散性」或分門別類的投資分配。選購屬於不同經濟行業的股票，舉例來說：高科技，醫療與制藥；交通業；水電業，零售及其它消費品與消費者服務等。另外與其專注在獨家或者二家股票，要採取多元投資方式來分散您的資金分配，這樣才能在動蕩不穩的股市中保障回報潛力，並減低您可能面臨的危機或風險。更將您股票組合保持均衡。

- 華埠社區議會將於每月地三周的星期一下午六時在華埠夏里街一二五號天主教堂舉行。
- 華埠安全委員會會議於每月第一周的星期三上午十時半起，在華埠華盛頓街八八號華信屋會議室舉行。
- 亞裔青年會 (CAPAY) 將在麻州大學波士頓校區舉行第八屆年度聚會。今年的主題是「HEAD TO THE PAST; BACK TO THE FUTURE」。其中將有近三十個主題演講會。聚會時間是三月二十日，地點：ST. JAMES CHURCH。聯絡電話：617-426-9492
- 華人前進會三月十七日舉行報稅英語名詞輔導。工人互助園地同時舉行如何填稅表輔導。三月下半月活動還有二十四日的看醫生英語輔導，參選意見討論，和三十日郵局用語輔導，住客權益討論等。華人前進會地址：33 HARRISON AVE. 3F。電話：617-357-4499

社區簡訊

波士頓IRS-Trained義工將在近期幫助遊困難的人們填報報稅。需要前往的居民可以帶好，2000年的稅務資料，W-2表格和1099銀行證明，以及九九年稅務退還證明前往294 MASSACHUSETTS SITE諮詢。電話：1-800-829-1040。一天24小時，每周七天服務。

Beat the Chills of Winter!

If you live in Boston, Brookline, or Newton, you may qualify for ABCD's Home Heating Program (Fuel Assistance), and you may be eligible for \$900 or more in reimbursement of your primary energy costs (oil, gas, electric, etc.). For those with heat included in their rent, you may qualify for help with your rent.

住在波士頓，伯克萊及牛頓的居民請注意：您可能符合申請由ABCD家庭熱源計劃提供至少\$900的燃料補助，用來抵付您家用燃油、煤氣、電費等能源負擔。如果您的暖氣費用是包括在您的房屋租金之內，此計劃可補助您的租金支付。

When applying, please bring:

- Proof of income for the last 30 days
- Proof of identification
- Current copy of lease OR paid rent receipt OR your monthly mortgage statement (for homeowners)

INCOME GUIDELINE EXAMPLES:

You can qualify if you are:

- A family of one and making up to \$16,700.00 a year.
- A family of four and making up to \$34,100.00 a year.

申請時，請攜帶以下資料：

- 近一個月的收入證明，身份證明，近期的房屋租約或租金收據，如果您是屋主，請攜帶房屋貸款月報表

申請人收入限制條件：

- 一人家庭一年收入不超過\$16,700
- 四人家庭一年收入不超過\$34,100

Chinatown residents should apply at:

Asian American Civic Assoc.
200 Tremont Street
Boston, MA. 02116
(617) 426-9492 x213

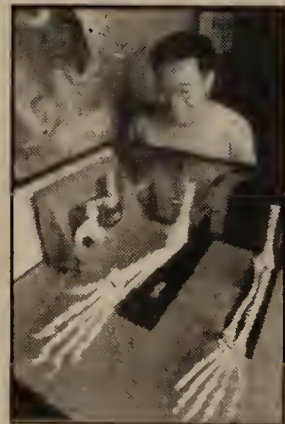
or any ABCD neighborhood site.

Action for Boston
Community Development, Inc. 
178 Tremont Street
Boston, MA 02111
(617) 357-6000
TTY: (617) 423-9215
www.bostonabcd.org

Fun Family Fridays

at The Museum of Science.

請來科學博物館！



現在開始，科學博物館於每個星期五在館內教您科學常識，這裏將是全家最佳的娛樂場所。每週五下午四點到九點，只要出示下面的優惠券，每人只要花二元，就可參觀本市最有趣、最令入興奮和最具有教育意義的地方。一千多種自己動手操作的互動展示，讓你探索出從閃電到生物科技等科學之謎！科學博物館是全家開始周末活動的最佳去處。現在，有了「快樂家庭星期五」的優惠您更不應錯過！
(每張本優惠券最多可兌換六張優惠券入場券)

行車路線

乘坐地鐵：乘坐往 Lechmere 方向之綠線至科學園 (Science Park) 站下。
駕車：從北邊來走 McGrath/O'Brien 高速公路 (28號公路)，1號公路或93號公路；從西邊來在波士頓走 Storrow Drive 或在劍橋走 Memorial Drive；從南邊來走 Southeast Expressway (93號公路)。
欲瞭解科學博物館之詳情，請電 (617) 723-2500或到網上查詢 www.mos.org

贊助者



Fun Family Fridays!

Exhibit Halls Admission 4 p.m. - 9 p.m.

Present this coupon and \$2 per person at the Box Office for admission into the Exhibit Halls. This offer cannot be combined with any other offer, including combination admission discounts. Coupon is good for up to 6 people on every Friday beginning 12/1/00. Offer expires 9/1/01. Not valid for Omni, Planetarium, or Laser shows.

Circle number of people **Museum of Science**

1 2 3 4 5 6

It's ALIVE!

For more information about the Museum of Science, call (617) 723-2500, TTY, or visit us at www.mos.org

Code FFF

每位二元

中華公所上訴中華廣教學校

中華公所將上訴於去年五月二日在SU F

FOR K高等法院法官MARG ARET HINKLE的裁決。前次的裁決聲望大者中兩點被認為較有利於中華廣教學校：

(一)裁決中發現中華廣教學校乃一獨立於中華公所的組織。

(二)在1984年兩者的書面協定上中華公所明確承諾贊助中華廣教學校美金二十四萬九千一百五十元及其孳生之利息。

和此次中華公所控方律師TOM KILEY一起打這次官司的助理律師TOM DROHAN說：「中華公所目今將針對這爭議性的兩議題是否有效性進行上訴」。

首先，中華公所律師團們將質疑在1984年當時的公所主席DAVID SY WONG是在沒有董事會授權的情況下簽署此協定。其次，此協定也被質疑缺乏報酬的考量：意謂公所從未從廣教學校那裡得到金錢方面的好處。

由香港余氏宗親會、香港余風采堂會、聯合主辦「世界余氏第一屆懇親代表大會，暨太祖欲忠實公、壹仟歲誕辰盛典」於二〇〇一年十一月十日假座香港九龍「龍堡國際賓館」隆重舉行開幕典禮。來自美國、加拿大、香港、中國大陸、澳門、泰國、菲律賓、馬來西亞、法國等世界各地余氏宗親共四百多人(包括美國一百七十多人)參加。十一月九日報到，十日開幕。場面隆重熱鬧。大會通過會章、並選出第一屆世界余氏總會正副會長及舉行就職典禮。

十一月十二日，懇親代表、及觀禮宗親、四百二十人分乘十一輛巴士由九龍經深圳、進入中國大陸韶關、臺山、開平，作為期五天掃墓、祭祖、參觀「武溪中學」、「風采華僑」，受到當地政府領導、招待單位、宗親、學生熱烈歡迎，及熱誠款待，盛況空前。十七日在三埠潭江半島酒店散隊。至此，世界余氏第一屆懇親代表大會，代表、宗親回響掃墓、祭祖、參觀、行程，宣告全部結束。為余族創下具有歷史性盛舉。

世界懇親回鄉感言

波士頓余仕昂

有此良機，本人有機會回響探親、掃墓、及參加本村位於關平縣、三埠、荻海、仁親響之「鳳岡裡書館落成剪綵典禮」。

十一月十八日，回響掃墓，當我第一步踏入鳳岡村之鄉土時，我期待了五十年回響之願望，終於實現眼前。當時，我不禁內心發出：「舉頭謝蒼天，低頭謝祖先，游子思鄉夢，今日展眼前」。但是，當我見到祖先墳墓時，已是數十年未有拜祭，身為子孫者我，不禁悲從中來！希望將來能做到：「朔望三稽首

DR O HAN 又說到：「在這個裁決中，我們的爭論是：關於爭議性的兩議題將會因辨護支付此款項以至於這個案子將應該會進入審判」。

(本來先前的裁決是想避免審判的發生。)

然而公所直到現在還是依然支付利息，而這似乎意謂公所承認此既存的債務與協定。DROHAN說：我們的職權只是在有效協定上負擔支付責任，並非使此協定有效。

目前，上訴法庭已經在處理上訴的程序。在今年三月二日，中華公所與中華廣教學校雙方將攜帶「會議紀錄」，而這紀錄將再被審議，先前希望能否可經由調解的方式來解決。假如調解可以成功，雙方僅須攜帶「會議紀錄」而且在判決決定前成即可。

假如法官發現假如調解並不適合，那麼雙方就必須填寫訴狀，根據DROHAN的說法：「這將須要花兩年的時間在打這場官司。」

DROHAN又說到：「我們從沒有排除嘗試庭外和解的任何方法。」

，晨昏一柱香！以盡

孝道。「但願人長久，萬裡表孝思！」

十一月十九日，參加堂侄余希英捐款建造之鳳岡裡書館落成剪綵典禮。我們一行八人，由潭江半島酒店，駕車抵達鳳岡里，村邊時，數十小學生，早已分左右列隊歡迎。手舞彩球，高喊口號：「歡迎、歡迎、熱烈歡迎！」另有學生向我們獻花。剪綵典禮開始，宗親、嘉賓、學生，約數百人，齊集廣場，本人代表堂侄致詞，特設雙獅、鼓樂隊、及粵曲演唱助興。隨著在村中設宴，全村同慶，筵開三十餘席。此情此景，使我內心既高興，又激動！我離別五十年的家鄉，眼看今日活動聯歡，辦得有聲有色，與高采烈令我心中非常感動！由此，亦表現出村中鄉親團結合作

之精神，可喜可賀。五十年是漫長的歲月，村中鄉親，除有十餘個「向名憶舊容」記得之外，其餘是新生一代，全不認識。期望新生這一代，在祖國、家庭、教養、培訓之下，為國家、社會、家庭、村民作出貢獻。

這次家鄉之行，令我得到許多見識，看到祖國的進步，家鄉的繁榮。內心無限寬慰！但是，回響行程，「明日天涯路關山又幾重？」

等待了五十年的回響，在我七十二歲之年，已是將近一個世紀，百歲的高齡才實現。「人生七十古來稀！」何時有幸再回響？「人生如夢！」山長水遠，懷念唯有夢裡尋！令人感慨萬千！

HIGH SCHOOL PRINCIPAL Amherst-Pelham Regional Schools Amherst, Massachusetts

We seek highly qualified candidates for the position of Principal to begin summer 2001. This is a challenging leadership opportunity for a school of 1300 students which has a strong commitment to academic excellence and multicultural education. Candidates with prior administrative experience and an advanced degree are preferred.

Amherst, home to two private colleges and the University of Massachusetts, is rich in educational, cultural and recreational resources. Visit us at www.amherstregionalschools.net

Please contact Dr. Gus A. Sayer, Superintendent, Amherst-Pelham Regional Schools, 170 Chestnut Street, Amherst, MA 01002 413/549-9806 or (fax) 413/549-9811.

Candidates of color and from other under-represented groups are encouraged to apply. Amherst-Pelham is a member of the Minority Student Achievement Network. Interviews will begin after April 20, 2001 Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

兒童哮喘防治有道

【本報波士頓訊】藥醫兒科專家周亞頻醫生指出：最近導致哮喘發作的誘因式傷風、感冒、煙霧(香煙、雪茄)、花粉、雜草或霉菌(花粉熱)。患有哮喘或呼吸吸道過敏症的兒童亟需避免接觸上列誘因。

華人營養學校和華人醫務中心日前聯合舉辦健康講座為「小兒常見疾病：哮喘或呼吸吸道過敏症」。該講座由華人醫務中心臨床主診醫師周亞頻醫生主講。

周醫生說，哮喘或呼吸吸道過敏症就是當哮喘或呼吸吸道過敏症發作時，人的呼吸吸道有過份敏感、縮窄及發炎的現象，患者一般會出現氣喘、咳嗽和呼吸短促的情況。最常導致哮喘或呼吸吸道過敏症的因素由傷風或者感冒、煙霧(香煙、雪茄)、花粉、雜草或霉菌(花粉熱)、塵蹣，例如地上的灰塵、地毯、床墊枕頭、毛公仔、窗簾、或衣服中都可找到。

周醫生說，怎樣治療哮喘或呼吸吸道過敏症？當急性哮喘或呼吸吸道過敏症發作時，最重要的是患者在症狀還未變嚴重前通過吸入器或噴霧器從口部吸取藥物，如遲了開始服用藥物，則控制症狀所需的時間越長。

其次，當比較嚴重的哮喘或呼吸吸道過敏症發作時，病者則需要額外接受一種名叫類固醇的藥物來作有效地控制其症狀。再者，對於經常有哮喘或呼吸吸道過敏症發作的小孩，就要天天都要接受藥物，以盡量減少發作次數。要緊記，每天接觸藥物是非常重。周醫生當場呈現了預防藥物的用品示範。

周醫生說，至於如何防治哮喘或呼吸吸

裝五福殯儀館

Commonwealth Funeral Service, Inc.
1-800-472-9099

波士頓最有聲望和信譽的殯儀館之一

傳統基本殯葬安排，外加：

使用 20gauge 鋼質(Steel)棺材..\$3800
或使用 18gauge 鋼質(Steel)棺材..\$4700
或使用實心鋼質(Solid Copper)棺材..\$7100
或使用實心青銅(Solid Bronze)棺材..\$7900

左列傳統基本殯葬安排之價格，包括：棺材費用、服務費、防腐、化妝、整髮、壽裝、入棺、奠祭(禮拜)2小時、移靈、靈車、大禮車(一輛)、花車(一輛)、附加防潮箱、祭禮賓客登錄簿、(靈柩開道、報紙掛牌、奠祭(禮拜)時間加長、多加大禮車及花車、墓地支出，並不在基本殯葬費用內)，另有多種棺材供選擇，價格另議。

為您的家庭節省費用 歡迎來電詢價 火葬收費\$795元
請找賀阿瑟(Arthur C. Hasiotis)

1642 Commonwealth Ave. (Rte 30), Brighton, MA

電話 (617)232-3453 電傳 (617)247-7445

有充分街邊泊車位，完全空調設備

www.commonwealthfuneral.baweb.com

Spring Valley Homes

位於 West Roxbury, Morrell Street 及 Laurie Avenue 交叉口，現有六戶新的單一家庭房出售，起價\$429,000，每戶佔地約七千到八千平方英尺，殖民時代式建築，擁有四個房間、兩個半浴室、中央空調、壁爐、木質地板及按摩浴缸。臨近購物區、車站及 Millennium Park。

今年春季可搬進。如需其它資訊、出價書或欲前往參觀，請聯係 David Raftery 電話 (617) 469-1868, Design Villas Limited Partnership, P.O.Box 135 Roslindale, MA 02131



購買出價書自三月十五日起開始受理

風水掌相天地

陳先生見筆者眼定望住廳中神位。

陳先生說：上個月我同事介紹一位風水師到我家中看風水，神位是那位師傅教我擺放在這個位置的。這神位對我的運氣有沒有影響？當然有！你的健康不好，有小病，特別係財運，你會破財。陳先生說：你講得很準，我是做買賣股票的，自從將神位安放在這個位置之後，財運一落千丈，蝕了很多錢。

陳先生說：招師傅！有沒有辦法使財運好。辦法是有，你放心，我盡力而為，我指著神位對面的一面大鏡，大鏡下面又有一個魚缸，馬上將大鏡拆掉，魚缸移往東

方震宮靈神位，我敢保證你的財運一路旺到2003年。有一日，陳先生兩夫婦到我辦事處探訪，還來一包冬菇及一籃生果，一見面，陳先生就大聲說話：招師傅！自從你到我家睇完風水之後，將大鏡拆掉，魚缸移往東面，財運開始好了，我特地來多謝你！陳太太未等陳先生講完就說：這包冬菇不成敬意，你收下啦！多謝你，再見！世事險！人心更險！哪位風水師學藝不精，半桶水，真係害人不淺，明知凡事神機五行屬火，門口對住魚缸的水，水火相克，神靈不安，神靈又怎能保佑你呢？

高行健談

文學創作與自由的關係後記

羅佩寧 專訪

「你的得獎是因為對中國的文化，你對中國文化有那麼多研究，但你看現在有這麼多人在這兒，你的書裡只有你，但希望以後還可以包含善和美。」

「我喜歡你的戲劇，但不喜歡你的小說，讀起來挺累人的。」這些質問是中國第一個奪下諾貝爾文學獎的得主高行健必須面對的。

在去年十月，瑞典皇家學院公佈此對流亡法蘭西的中國作家高行健獲得西元一千九百九十九年諾貝爾文學獎的殊榮，之後，來自各方的或褒或貶的聲音，不一而足。有的認為他的得獎，是全中國人的光榮；有的認為他入籍法籍，他不得得獎與中國無關；有的認為他的得獎是帶著反對極權政治的聲音而獲得評審的青睞，因此他的得獎與其作品好壞沒有絕對的關係。

然而，能得獎的總也是爭議的。他的流亡身份，因為他來自中國；因為他來自中國，他在得獎小說中所描寫的關於他來自的地方；因為他所描寫的關於他來自的地方，身為一個想要自由發聲的作家，他希望暢所欲言他對中國的觀點；因為想要暢所欲言，他選擇了流亡。

正如他在二月底，於哈佛大學燕京學社所辦的一場巡迴座談會中所表示，「任何政治對文學創作或作家來說都是一種限制。而個人和一個作家，想要贏得一個獨立，發出自己個人的聲音，總不得不面對政治的壓力。這情況在一個極權國家，是非常明顯的。這政治壓迫和政治審查，對作家的創作是一種直接的威脅。」

這場巡迴座談會是在哈佛大學科學中心進行。會場主持人是杜維明先生。會中並由Trene Chow小姐進行英文翻譯的服務。首先由高先生發表簡短的談話，主題是文學創作與自由的關係。接著由聽眾分成兩回合提出問題，高先生再由其中五個人一回合的題目當中，挑選一或二題做回覆。現場來賓有包括高先生英譯「靈山」的Mabel Lee教授。

誠如Mabel Lee教授在座談中所提到的，不像梁啟超和魯迅等人，在中國的文學史上選擇了以政治做為其文學創作的焦點，高行健則將他創作的焦點集中在個人的聲音上面，使得讀者可以逃脫政治無所不在所帶來的壓力。高先生也表示，作家為求獨立性而不得不挑戰社會，但不贊成「革命家的、尼采式的」，但「我寧願採取另一種方式，也是，僅作為一個個人，像任何一個普通人一樣，來發出自己個人的聲音。我並不企圖改變這個社會，而且個人也改變不了。」

他談到，自由只有在精神層面是無限的，這也是何以人們需要文學，因為文學是內心的一種反應。因此他主張一種「沒有主義」的立場，以便能避免於各種框架的限制，他認為作家應「不斷地質疑，並不企圖去解決甚麼問題，因為我覺得一個作家最好不要當裁判。」同時由於文學必須訴諸於文字才能夠表達作者的所思所想，因此，「不管是藝術的自由或是文學的自由都是極限下的自由。」

雖然語言有其先天上的限制，但高先生認為，「我們要說的是我們活人今天的感受」，且「追求新鮮的表述是無窮盡的」，這並且也是作家的任務。換言之，文學有一個極限及語言所限制的極限，但另一方面它又有無限的自由，因為總可以找到新鮮的表述。

對高先生而言，身為一個作家，語言對他有所不同於對語言學家的意義。後者所研究的語言是有關語言的結構及其功能；但對作家而言，語言是一種藉諸來表達自己意識的工具，因此重要的是語言背後的意識。

當說話時，首先面對的問題即是「誰在說話」。在平常的小說架構中，有的是以第一人稱作表述，或者是以第三人稱。但就高先生的得獎小說「靈山」中的基本結構而言，他讓三種人稱，你、我、他，同時進入文學創作，三者以各自的角度各自發聲，但卻都源自於一人意識。高先生認為，這已超脫了語言問題或是哲學問題，而是心理學問題。他認為，人產生意識在表述的時候，有三個層次。就像有時候當自言自語時所稱的「你」，其實是把自己投射出去的所產生的虛擬的談話對手，這時候的你是自

我的外化。

關於人稱的問題，杜維明先生在座談中問高先生，何以在他的小說中只看到你、我、他，而看不到「我們」。高先生的回答引起如雷的掌聲。他說，「它來自於我對「我們」的反抗，因為我來自於中國這個無限龐大的，已把我擠得沒有了。」雖然「我想在以後的作品，我還會出現我們，但那已經離開了原先的背景。」

在聽眾提問的過程中，有人提到，高先生的作品以交響樂樂章的形式，讓幾個人同時說話，這就像在舞台上，讓幾個樂器同時響，他認為看小說要這樣的話，就挺累人的了。高先生對此提出澄清說，關於他的作品是「多聲部」的看法是個誤解，「小說是不可多聲部的，因為語言總是線性的在一個時間流程中實現，而不可同時進行。換句話說，句子是一句一句寫出來的，閱讀的習慣也是如此。」他所想要試驗的與其說是「多聲部」倒不如說是「不同的敘述語言」。

至於他文章中的音樂性，則是認為很重要的部份。雖然相悖於當下所流行的結構主義或解構主義等語言學的理論分析，他認為語言語調比語意更為重要，「在文學上感覺應勝過智力」。這從他寫作時一定得聽音樂，且第一份初稿往往往是對著錄音機唸出來的可以看出。

歷時約一個半小時的座談會氣氛熱烈，有時因為英譯人員因高先生所講的中文用詞在英文上頓時找不到詞可以翻譯而造成的口吃，或者因為高先生回答問題時帶著機智的正面態度，聽眾席上不時發生哄堂的笑聲及認同的掌聲。

高行健，這個在二十世紀末出現在諾貝爾文學獎上的第一個中國名字，將如他的名字：行健，所表達的意思，君子以自強不息的精神，繼續在他無論是戲劇或小說或藝術創作的世界裡往前行。我們不知道得獎的盛名是否造成他創作的高峰。但我們知道的是，無論因他得獎而產生的爭議聲音是否持續，這場在波士頓的座談會是座無虛席的。

鴻霖公園

HONG LING GARDEN

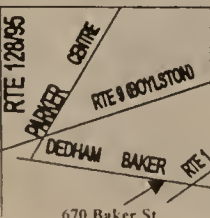
由中國風水師規畫認可

福地留給有緣人

98年的夏天，風和日麗，由主理人帶筆者到Gethsemane Cemetery墳場勘察陰宅風水。筆者在墳場之西北方乾宮觀察，見前方有一條又遠又長之順弓馬路環抱，以天心正運推算，現時是下元七運，在這七運期間一直旺至2003年到2004年開始，是個八運，亦能旺到2016年。如果你將先人葬在此區域之旺地，將來的子孫越遠越發，往來馴勝，到處去巡視自己經營的生意。筆者建議在該區域的白虎方建一個聚寶爐，出來燒金銀衣紙給先人。這樣合乎我們中國人之傳統風俗，以表孝道。

招証恩居士
戊寅年夏

請來參觀



從牛頓市(Newton Center)向南走，穿過九號公路，接上Parker街再走0.5哩，接上Dedham街，左轉再直走1.6哩，入口處在右手邊。

從波城來請走九號公路往有魯克蘭，從布魯克蘭(Brookline)走一號公路往南接VFW，看到Baker街右轉再直走約1,200尺，入口處在左邊。(如看到Home Depot就過了)

從128/95北邊來請接上九號公路繼續往東走約兩哩，會看到Parker街，上坡右轉，在Parker街上走0.6哩接上Dedham街左轉直走兩哩(在右手邊)。從128/95南邊來，走109東，往東走兩哩後，接一號公路上VFW Parkway左轉第二個紅綠燈Baker街左轉，再直走1,200尺(在左邊)。

風水調和·完美平衡的最佳壽地

吉事滿公園墓地
Gethsemane Cemetery
670 Baker Street, West Roxbury
(617) 325-0186



柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

未雨綢繆
隨心隨意

為將來選定善終服務

歡迎查詢

慎終追遠
計劃

白堅禮先生

KENNETH F. BENNETT
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務，出售壽衣壽被)

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史，專車接送治訃

免費查詢專線：1-800-344-7526

波士頓

(617)536-4110

495 Commonwealth Ave
(KENMORE 綠線站)
J.S. Waterman & Sons

其他地區

1-800-344-7526

Wellesley-Sudbury-Fall River-
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-
New Bedford-Framingham-
Peabody-Norwood-Marblehead

昆士

(617)472-1137

576 Hancock St.
(MOBIL加油站對面)
Dewar Funeral Home

波城 司徒賢律師 華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
132 LINCOLN ST., BOSTON, MA 02111

電話：(617) 482-1553 (國、粵、台山話)

位於美東市場對面

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes
Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)
Labor Certification
(Cook, Software Engineer)
Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals
Family-Based Visa Petitions

個人受傷
汽車意外
刑事案件
破產
離婚
公司成立
商業或房屋買賣
移民類：
勞工紙
(適合廚師、機件工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤具快捷)
優先工作者申請
傑出人才申請
國家豁免名額
政治庇護
遞解出境上訴
親屬移民

週理245(i)案件期限四月三十日



司徒賢律師在全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省、新澤西、紐約三州註冊專業律師，曾被香港(一週刊)、台灣(聯合報)、美國世界日報、(Boston Globe)、(San Francisco Chronicle)訪問有關法律政策。

公元兩千年通過的合法移民和家庭公平法以2001年4月30日的新日期代替原來的1998年1月14日有效截止日期，使245(i)條款暫時恢復有效。這意味符合條件的個人必須在2001年4月30日以前申請移民或工作許可，從而可以在美國本土合法調整身份。千萬注意：此法增加了一條新的「身在美國」的規定，也就是說，申請人必須在提出申請的同時證明其本人在該法令生效當天、2000年12月21日，或以前已身在美國。根據生命法作出的變更，任何在2001年4月30日以前申請移民簽證(1-130、1-140、或者1-360)或工作許可的受益人都可根據245(i)條款改變身份。所有在1998年1月14日舊的截止日期以後但在2001年4月30日新的截止日期以前申請移民簽證或工作許可的受益人，將被要求出據證明申請人本人在該法令生效當天，亦即2000年12月21日，或以前已身在美國。所有合乎資格的申請人都會根據245(i)條款而受到施惠，只要他們在2001年4月30日新的截止日期以前申請移民簽證或工作許可，而不管他們是否在2001年4月30日以前或以後通過呈遞I-485表格來實際申請調整身份。

3. 新法為什麼設置了「身在美國」的新規定？如何滿足這一規定，證明「身在美國」？
根據新法，所有在1998年1月14日舊的截止日期以後但在2001年4月30日新的截止日期以前申請移民簽證或工作許可的受益人，將被要求出據證明申請人本人在該法令生效當天，亦即2000年12月21日，已身在美國。為了闡明新法的某些條款，馬薩諸塞州民主黨參議員肯尼迪和密西西比州共和黨參議員伯拉罕共同提出一份備忘錄。他們在這份備忘錄中強調說，新法中設置「身在美國」新規定的作用在於防止有人利用重新生效的245(i)條款而在2000年12月21日之後再非法入境美國以轉換綠卡。這份備忘錄還指出：「為了能符合245(i)條款而要求申請人確切證明在新法生效當天身在美國可能比較困難，因此，移民局在接受新法生效當天身在美國的證據時應該靈活掌握。例如，申請人如能提出證據證明本人在新法生效之前的一段合理時期內已身在美國，並附以宣誓書或證詞中明本人在新法生效當天的確身在美國，移民局一般可以接受。」

4. 如何申請才能享受新245(i)條款的實惠？
任何需要通過245(i)條款調整身份的個人必須具有中請I-130、I-140、I-360，或者工作許可的資格，必須在2001年4月30日當天或以前向有關政府部門提出申請。那些有資格申請移民簽證的個人如果選擇在中請簽證的同時要求根據245(i)條款調整身份，必須在中請移民的同時一起呈遞I-485表格，並繳納相應的費用。

5. 為什麼說2001年4月30日的日期極為重要？
為了通過245(i)條款調整身份，真誠要求給予移民簽證或工作許可的申請人必須由他們自己在2001年4月30日當天或以前向有關政府部門提出申請。因此，任何需要通過245(i)兵險積俱身份的個人必須在2001年4月30日當天或以前向有關政府部門呈交I-130、I-140、I-360表格，或者工作許可的中請。凡是在2001年4月30日以後申請移民簽證或工作許可的個人將不能根據245(i)條款調整身份，並將被要求在海外的美國領事館完成移民簽證的中請程序，而且有可能成為三年到十年禁止入境美國的對象。

ATTORNEY

Nat'l nonprofit litigation & public education org. challenging campaign finance system seeks highly motivated attorney w/excellent research, writing & oral advocacy skills to join our litigation team. Prior exp. pref. Salary based on exp. Excel health & vacation benefits. Send cover letter, resume & writing sample by 4/9/01 to:

**NVRI, One Bromfield Street, 3rd floor
Boston, MA 02108.**

Please no phone calls.
For more info. see www.nvri.org.

AA/EOE

**OFFICE CLEANERS
OPPORTUNITIES**

Part Time/Full Time
Day or Night
Flexible Hours Poss.
No experience Nec.
\$12/call 976-6880

**A/P-STAFF
ACCOUNTANT**

Boston office of nat'l non-profit enviro org seeks FT A/P-Staff Accountant to perform A/P function & reconcile various accts. Exc prob-solving & verbal-writ commun skills nec, w/strong attn to detail. Must be proficient in Excel, MS word & A/P apps (Great Plains Dynamics pref). AS or BS in acctg or related field, or equiv exp. If you are self-motiv & wd enjoy work in casual, committed & diverse org w/gd sal & bns, fwd resume & C/L to Kathy Rodman, Environmental Careers Org, 179 South St, Boston MA 02111, Attn IPC; fax 617-423-0998; or krodman@eco.org. Pls state sal reqs & how you heard of opening. Learn more about us at www.eco.org EOE. We Strive For A Workforce As Diverse As The Environment We Serve.

**DIVERSITY
INITIATIVE ASST**

FT Boston office of nat'l non-profit. Research, admin & recruit skls nec. Strong int in multicult issues, esp recruiting students & grads of color. Do research, collect data, manage dbase, use web freq, coord projs & mailings, give sml grp presentations, attend events. 25% trvl. Strong Access, Excel, PwrPnt, web, email, writ & verb commun skls. Indep, self-motiv, probsolver (offsite supv). Sal top 20s, gd bns. Fwd resume w/C/L to Kathy Rodman, Environmental Careers Org, 179 South St, Boston MA 02111 Attn DIA-S; fx to 617-423-0998; or krodman@eco.org. EOE We Strive For A Workforce As Diverse As The Environment We Serve.

**Educational
Coordinator wanted,**
full time by Boston, MA Center involved in bilingual education and childcare. Must have a Bachelor's degree, or equivalent in Education or in a related field and one year of experience in the job offered or as an English teacher. Respond: BCNC, Personnel, 885 Washington St, Boston, MA 02111.

我們華人在美國生活，最感困惑的是自我定位。有很多人雖然在美國生活了幾十年，口袋裡早已揣著花旗國的護照，兒女都只會說英文不懂中文，是所謂的ABC香蕉人，但他們總是把自己看成入不了主流社會的外鄉人，在心理上把自己和美國社會劃得清清楚楚的，老是覺得主流社會其實就是白種人，黑人是沒有資格的(看不起華人，對華人有偏見歧視。某人犯了法被指控關押，華人社會便會大感委屈起攻擊直呼主流社會歧視華人。一旦某位華人被主流社會看中捧了起來抖了起來，華人社區又會覺得是為華人爭了光出了氣，好不高興好不得意。現成的例子就有兩例，是趙小蘭榮任小布什新政府的勞工部長；一是李文和再被聯邦執法人員懷疑有間諜之嫌。

趙小蘭被任命為勞工部長後，在美國的幾乎所有華文報紙，都在頭版頭條位置突出報導，不少報紙還發表社論或評論，認為趙小蘭出任部長是美國華人的光榮，亦是中華民族的光榮，稱贊她是「一個令天下華人同感榮幸的炎黃兒女」。不少報紙還說趙小蘭入閣，為華人參政樹立了新的豐碑，對提高華人的政治地位、改善華人形象有重大意義。

在此之前，李文和被懷疑有間諜嫌疑而被聯邦人員調查拘捕，曾引起華人的強烈不平。南加華人組織指控美國當局在中美關係不和中，利用李文和為替罪羔羊，殺雞儆猴。全美約有二十個華裔美國人組織共同聲援李文和，聲稱他

從這些令人興奮的讚美之詞中，我們看到的只是趙小蘭入閣，華人如何如何光榮中華民族如何如何光榮之說，根本沒有提到趙小蘭入閣反映了主流社會對華人、對亞裔的看法。尤其沒有提到如果真象某些華人一直主張的那樣，主流社會歧視華人的話，會讓趙小蘭入閣嗎。

很難就此得出結論說是歧視華人，更不能將他人違法沒有懲處作為我不該懲處的根據，否則就是種族歧視。

將趙小蘭與李文的例子拿來放在一起談，可以有個比較，就是華人的成功與失敗，與整個華人在美國社會地位的高下，並不是按比例沉浮的，往往與個人的因素有更直接的關係。人之榮未必是整個華人之榮，一人之辱也不代表整個華人之辱。不要總是艾艾怨怨老感到別人對我們有歧視偏見(歧視偏見總是有的，華人與華人之間也不少)，也要看到別人善待我們包容我們的另一面。自我心理的健康，可能才是華人移民美國後安家立業的精神基礎。

高路

我們華人在美國生活，最感困惑的是自我定位。有很多人雖然在美國生活了幾十年，口袋裡早已揣著花旗國的護照，兒女都只會說英文不懂中文，是所謂的ABC香蕉人，但他們總是把自己看成入不了主流社會的外鄉人，在心理上把自己和美國社會劃得清清楚楚的，老是覺得主流社會其實就是白種人，黑人是沒有資格的(看不起華人，對華人有偏見歧視。某人犯了法被指控關押，華人社會便會大感委屈起攻擊直呼主流社會歧視華人。一旦某位華人被主流社會看中捧了起來抖了起來，華人社區又會覺得是為華人爭了光出了氣，好不高興好不得意。現成的例子就有兩例，是趙小蘭榮任小布什新政府的勞工部長；一是李文和再被聯邦執法人員懷疑有間諜之嫌。

趙小蘭被任命為勞工部長後，在美國的幾乎所有華文報紙，都在頭版頭條位置突出報導，不少報紙還發表社論或評論，認為趙小蘭出任部長是美國華人的光榮，亦是中華民族的光榮，稱贊她是「一個令天下華人同感榮幸的炎黃兒女」。不少報紙還說趙小蘭入閣，為華人參政樹立了新的豐碑，對提高華人的政治地位、改善華人形象有重大意義。

在此之前，李文和被懷疑有間諜嫌疑而被聯邦人員調查拘捕，曾引起華人的強烈不平。南加華人組織指控美國當局在中美關係不和中，利用李文和為替罪羔羊，殺雞儆猴。全美約有二十個華裔美國人組織共同聲援李文和，聲稱他

從這些令人興奮的讚美之詞中，我們看到的只是趙小蘭入閣，華人如何如何光榮中華民族如何如何光榮之說，根本沒有提到趙小蘭入閣反映了主流社會對華人、對亞裔的看法。尤其沒有提到如果真象某些華人一直主張的那樣，主流社會歧視華人的話，會讓趙小蘭入閣嗎。

很難就此得出結論說是歧視華人，更不能將他人違法沒有懲處作為我不該懲處的根據，否則就是種族歧視。

將趙小蘭與李文的例子拿來放在一起談，可以有個比較，就是華人的成功與失敗，與整個華人在美國社會地位的高下，並不是按比例沉浮的，往往與個人的因素有更直接的關係。人之榮未必是整個華人之榮，一人之辱也不代表整個華人之辱。不要總是艾艾怨怨老感到別人對我們有歧視偏見(歧視偏見總是有的，華人與華人之間也不少)，也要看到別人善待我們包容我們的另一面。自我心理的健康，可能才是華人移民美國後安家立業的精神基礎。

高路

淺論華人在美安家立業的心態

未經審判即遭到拘禁，顯然是因為種族歧視。支持者包括由著名華裔美國人組成的紐約百人委員會。華文報刊也直指美國司法不公，存在種族歧視。

最近西岸有一位華人餐館老闆，在移民局的突擊檢查時，被發現僱用了七名非法移民在餐館打工，結果被判刑，又引起種族歧視之說。當地華人團體無不指責移民局執法不公，甚至有人說布什提名的原勞工部長候選人也收留過非法移民在家幫傭，移民局也沒有對她如何如何，為什麼只對華人執法？且不說僱用大量非法移民在餐館打工被移民局一舉查獲已很罕見，就是只僱用一名非法移民，從法律上來講也是違反的。移民局據法下判，雖很少先例，但仍是依法辦事，並沒有違法之處。

華人醫務中心健康步行

Community

Walk

For Health

Saturday, April 21, 2001

A six mile walk along Charles River

Date: Saturday, April 21, 2001

日期：四月二十一日，星期六

Check In Time: 8:15 a.m.

登記時間：早上八時十五分

Start Time: 9:00 a.m.

開步時間：早上九時正

Start/Finish Point: Boston Common Park
Street Green Line Station

出發/終點：(波士頓公園)Park Street 綠線站

For more information and registration please Call: (617) 521-6715

有關步行資料請電陳小姐：(617) 521-6715 cchen@scchc.org



South Cove Community Health Center
華人醫務中心

JOIN US!

請踴躍參加!



BETH ISRAEL DEACONESS
HEALTHCARE™

Affiliated with CAREGROUP

Affiliated with Beth Israel Deaconess Medical Center

與碧英以色列肯迪尼斯醫療中心有合作關係

示威的重點：聘任一名全職的亞裔學生輔導老師

衛斯理學院日前不同的種族都有學生輔導老師，唯獨亞裔只有兼職的輔導老師。亞裔學生代表已經向學校要求了兩年，但是還是沒有獲得學校的答應。陳解釋說明，有一位全職的亞裔學生輔導老師十分重要，這位老師將可成為亞裔學生和學校之間的橋樑，亞裔學生權益上的問題和需要，可以透過輔導老師來反映。

學生靜坐示威行動開始後，二月十六日到三月二日，學校當局也重新開始和學生溝通。三月四日學校學生工作和服務中心的助理主任 Joanne Murray 和學生代表們溝通，校方同意增加這位亞裔學生輔導老師的工作時數到每週十七點五小時，以符合學校提供的福利待遇最低工作時數要求，並且同意這位輔導老師兼任學生工作和服務中心的顧問一職，以便調整成全職的工作身分。學校當局解釋，這位具有「流動性身分」的輔導老師，可以自行決定兩項工作的分配量，只要這位輔導老師能夠做好這兩項工作職務上的要求。

衛斯理學院發言人 Mary Ann Hill 表示，「亞裔學生輔導老師的角色和其他族裔學生輔導老師的角色相同，都必須要兼任兩項職務，譬如說，猶太裔學生輔導老師同時也兼任學校猶太教會祭師一職。學校的心理輔導老師都具有雙重的責任，目前沒有一位輔導老師只是單純的擔任學生輔導的工作。」

過百位學生投票表決，否定了學校所提出的建議，三月七日，學生代表告訴學校當局她們的決定。陳表示，「如果我們能爭取到一位全職的心理輔導老師，就可以為校園內其他族裔的學生組織和社團立下榜樣。」

Creelf 教授因素

Creelf 教授在衛斯理學校七年，一直深受學生的歡迎，她也是衛斯理學院教亞洲研究課程唯一的教授。在這之前，亞洲研究課程一直不被學校列入正規課程之內，學校並且要學生自行設

計課程內容。Creelf 教授離開學校，這些亞洲研究課程就形同虛設，因為 Creelf 教授人部分的亞洲研究課程，她的離開將會嚴重影響到整個亞洲研究課程計畫的成立。

日前衛斯理學院提供六門有關亞洲研究的課程，Creelf 教授其中的三門。依長遠的眼光來看，陳表示，「如果 Creelf 教授離開學校（就沒有人教授其中三門的亞洲研究課程），那麼她們這七年來向學校爭取開辦正式亞洲研究課程的努力就完全白費。」

校方回應「八項要求」

二月二十一日 Cuba 校長提出了一份如何來滿足日前亞裔學生對課程安排要求的提案，亞裔學生聯盟接受了校長的這份提案。Cuba 校長的提案，針對四項亞裔學生對亞洲研究課程的需求，提出解決的方案。校長同意增加韓文科日，聘請新的合格老師來教授南亞歷史和韓文課程，也答應重新評估 Creelf 教授的終身教授教職資格。

提案中指出，如果校方無法在 2002-2003 學年度中，從現有的教職員中找到合格的老師來幫助 Kodex 覽雨覽「亞裔在美國經驗」課程，那麼學校就要在 2002 的春季學期前，從外面聘請一位專家來負責教授這項課程。

提案中也指出 Creelf 教授目前還沒有向校方教職員任命委員會（Committee on Faculty Appointments，簡稱：CFA：教職員任命委員會）之前否定 Creelf 教授的永久終身教職資格，也可以重新推翻他們的決定（提出重新評估永久終身教職資格申請，一旦 Creelf 教授提出申請，那麼教職員任命委員會的主席，也是衛斯理學院的校長 Cuba，要協助 Eleanor Creelf 教授接受委員會公平地審核她的獎學金記錄，教學經驗，和學術研究資格。

Cuba 校長解決提案中列出，日前衛斯理學院教務部門是依據公平就業機會法和參照少數族裔教職委員會決定，來聘任少數族裔老師。日前聘任少數

族裔老師的比例高於全國的平均數（全美五十二所專院校的統計數字），也就是說，衛斯理學院聘任少數族裔老師的比例佔全校老師人數的百分之十八，高於全美平均百分之十的比例。同時衛斯理學院百分之九的老師具有亞裔背景也高於全國百分之四點六的比率。除了提出數據證明外，Cuba 校長也承諾，會和全校各系主任討論增聘具有亞裔背景的老師。

至於學生要求增加亞洲研究課程項目，Cuba 校長提案中解釋說明，亞裔美國研究課程，在衛斯理學院是新增的科目。校方承諾會和美國歷史系研究，每年至少開辦三門有關亞美課程的科目。校方也同意不管將來 Creelf 教授的永久終身教職是否批准，美國歷史系都會繼續尋找一位全職的老師，在 2002-2003 學期教授亞美研究課程。

校方也將提供補助金給各系來修正目前現有的課程，各系部門可以利用這些補助金來增加亞美研究課程的教材，校方也答應在這學期幫助婦女研究系提供南亞歷史課程和增聘老師來教授這門相關課程，提案中最後一項指出，今年的暑期班，衛斯理學院將要增加韓文科日，校方會和韓裔學生組織合作，在下一個學校寒假前開辦韓文課。

該校發言人，Hill 表示，「校方已經儘量滿足亞裔學生對課程安排上的需求，學校教務處也以積極的態度來反應學生的需求。學生也提出建設性的建議來爭取她們的權益，這次的靜坐抗議行動多多少少將影響到學校當局將來處理學生事務上的方法和態度。」

對於學生的其它三項要求，校方也不會忽視，包括，提供亞裔學生組織和心理輔導老師辦公室，聘請負責亞裔學生事務的辦公室主任和行政職員。學生活動中心規劃委員會指出新的校園學生活動中心正在規劃中，但是完成後，也無法容納所有的學生社團組織。教務處副總裁 Patricia Byrne 日前監督新學生活動中心的規劃，她保證會將亞裔學生聯盟會的要求納入新的學生活動中心規劃之內，陳表示，亞裔學生聯盟會滿意校方的回答。

日前，亞裔學生事務辦公室還未成

立，一旦辦公室成立，教務處會立即尋找合格的辦公室主任和行政人員。

陳表示，「我們希望能夠增加不同族裔背景的教職和行政人員，來呼應衛斯理學院學生種族多元化的特色。」

校園外的支持力量

衛斯理亞裔學生的示威行動也獲得校友、家長和其他學校亞裔和亞美學生的支持，許多人透過電子郵件和信函來表達他們的支持聲音，來自家長們的支持力量更是扮演著舉足輕重的角色，而外校學生的支持聲音，則讓衛斯理學院亞裔學生的示威抗爭行動變得更有意義。

陳表示，「外校學生藉由電子郵件，提供類似的經驗給我們，我們才知道有很多學生，忍受學校當局漠視亞裔學生權益的態度，我們這次的示威抗爭行動，將為外校學生設立一個承先啓後榜樣。」

衛斯理亞裔學生行動，也引起康乃狄克大學亞美研究系的歷史教授 Roger Buckle 的注意，他認為這次學生的示威抗爭活動代表兩項重大的意義：

第一，亞裔學生有足夠的支持力量可以讓這次的示威抗爭行動成功，過去失敗

的原因在於少數族裔學生的支持力量不夠。

第二，亞裔學生的抗爭重點在於反映文化上的需求，也就是如何把「亞裔在美國的經驗」融入到美國的主流社會上，長久以來，美國教育界在課程的安排上一直都不重視亞洲研究課程。美國這個社會一直都是以歐洲背景為主導的文化，後來才慢慢融入黑人，Chicano 和印地安人文化。

Buckle 教授表示，「重視亞洲研究課程的聲音，逐漸在美國教育界蔓延開來，美國各大專院校開設亞洲研究課程的數目正逐漸在增加中，康乃狄克大學也在一九九三年成立亞洲研究教學計畫。」

「美國各大專院校需要重視亞裔在美國經驗這門新的領域課程，這項研究計畫需要一位全職的專家來主持，衛斯理學院的學生還未爭取到這項權益。我希望她們能夠向學校當局要求成立一項完整的亞洲研究教學計畫。」

Creelf 教授也表示，「全美國研究和主持亞裔在美國經驗研究計畫的學者，也會主動和學校學生聯繫，表達支持的聲音。」

麻州大學波士頓分校，亞美研究系共同主席 Paul Watanabe

的當天本人身在美國。

2. 合法永久居民為其配偶和未成年子女申請；V：簽證案件如被積壓超過 5 年，其配偶和未成年子女將可獲得新臨時時：V：簽證。V：簽證持有者不但可免於被遞解出境，並可獲得工作許可。

3. 美國公民的配偶將可獲得新臨時時：K：簽證。通過：K：簽證的發放，那些在海外與美國公民結婚的配偶及其未成年子女和等待申請綠卡批准的配偶將可進入美國。他們將和那些已經持有：K：簽證的人一樣，獲得工作許可。

4. 某些最近經司法判決的集體案例（如 CSS v. Meese, JILAC v. Reno, 和 INS v. Zambardo 等案例），其當事人如果具備上述措施所列資格也可以申請調整。

5. 上述當事人的配偶和未成年子女也可以受到保護，免於遞解出境並可獲得工作許可。

任何打算利用 245（1）條款暫時恢

，建議學生和當地的亞裔社區團體聯繫，可以獲得更大的支持力量。我相信學生多多少少獲得亞裔社區的支持，但是這股支持力量還沒有真正成形，我認為真正關心亞洲研究事務的人士應該要主動和亞裔社區聯繫，建立良好的關係，才會形成一股不可忽視的力量。」

Watanabe 教授同時建議學生暫時停止對學校財務上的支持，並且呼籲校友也採取同樣的舉動，停止對學校財務上的支持。

陳表示，如果學校還不容應她們的要求，聘請一位全職的亞裔學生輔導老師。大部份由亞裔組成的示威學生，會計劃下一步的行動。照目前的情況來看，亞裔學生權益促進聯盟（W.A.A.M.）覺得有義務，來監督學校教務處承諾她們所提出的要求。至於學校當局是不是能夠確實做到。陳表示，我們會主動觀察和督促學校當局履行答應我們的事情。

總而言之，這次衛斯理學院亞裔學生示威抗爭行動，最重要的意義，除了為亞裔學生爭取權益外，也是希望能夠真正表達出衛斯理學院種族多元化的精神。陳表示，「如果我們沒有真正採取行動，讓它變成事實，種族多元化不過是一個口號，一個沒有內涵的框架。」

賴榮宗譯

復有效期的個人必須在 2001 年 4 月 30 日以前向移民局申請移民簽證或者向勞工部申請工作許可的受益人均可根據 245（1）條款申請調整其身份。然而，如果申請日期是在 1998 年 1 月 14 日以後（但在 2001 年 4 月 30 日以前），為了能合法利用 245（1）條款暫時恢復有效期間調整身份，必須在提出申請的同時證明其本人在該法令生效當天已身在美國。

問題與答案：1. 甚麼是新 245（1）條款？（下接第四版）

移民消息

合法移民和家庭公平法(245i)申報期限四月三十日

公元 2001

年度總撥款法案中包含若干與移民有關的法規，其中一項是 245（1）條款暫時恢復有效期至 2001 年 4 月 30 日。該法案包括如下措施：

1. 245（1）條款暫時恢復有效期至 2001 年 4 月 30 日。申請人必須證明在法案產生

封面故事

衛斯理學院亞裔學生示威

爭取亞洲研究課程及師資

薛禮克

過去兩個月，位於波士頓近郊，有著田園詩風格校園，全美最傑出的文科學院之一，也是全國聞名的女子學府衛斯理學院（Wellesley College）的亞裔和亞裔美國學生，在校園內採取示威行動，向學校當局爭取亞裔學生應有的權益，要求學校答應聘請一位全職的亞裔學生輔導老師和增加亞洲研究課程。目前這項學生示威行動獲得廣泛學生、家長、和校友的支持。使該校教務處答應重新評估對亞裔和亞裔美國學生權益的承諾。

目前衛斯理女子學院，亞裔學生人口占該校總學生人數的四分之一。這項示威行動其來有自，導火線是二千年的十二月十五日，衛斯理學院校方當局拒絕發給Elena Tajima Creef教授，在衛斯理學院教授婦女研究和亞洲研究課程；永久終身教授職位。

該校的亞裔和亞裔美國學生組織在過去的七年，就一直在抗議，要求學校當局開辦正式的亞洲研究課程，學校的韓裔學生組織也在過去的十一年，向學校要求開辦韓文課程。終於在兩千年的下半年學期，學校的亞洲研究部門答應學生的要求，開辦正式的亞洲研究課程。可是，卻拒絕聘用Creef教授成為全職的老師，連帶地還取消了她所教授門有關亞洲研究的課程。學生無法忍受學校當局出爾反爾的舉動，於是一連串的抗議示威行動就此展開。

衛斯理學院的亞裔學生權益促進聯盟（Wellesley Asian Action Movement，簡稱：WAAM）的發言人，華裔學生Stephanie 陳表示，學校當局拒絕發給Creef教授永久終身教授職位，引起全校亞裔學生激烈的反應。Creef教授是婦女和亞洲研究方面的專家，如果衛斯理學院將來要開辦有關亞洲研究課程，她會是最重要的關鍵人。

學生在放寒假的時候透過電子郵件互相傳達這項訊息，亞裔和亞裔美國學生帶著激烈的情緒回到校園，計畫一連串的示威行動，敦促學校當局重視她們的權益。今年的二月八日，不同族裔的亞裔學生組成了衛斯理學院亞裔學生權益促進聯盟會（WAAM），要求學校當局承諾她們所提出的數項要求，以保障亞裔學生的權益。

陳表示，放完寒假回來，我們開會討論Creef教授的永久終身職位問題，其中有幾項反映衛斯理學院亞裔和亞裔美國學生長久以來被忽視的權益也被提出來討論，那次會議之後，我們決定向學校當局提出要求。陳並且補充說明，「校園裡大部分的亞裔學生都覺得學校當局並不關注亞裔學生的需求。」

Creef教授也表示，從一開始我就很關注學生的舉動，這完全是由學生一手策畫的示威行動，我並不參與。不過我很高興，因為我的永久終身教授職位問題，能夠引起學校開始重視亞裔學生權益和開辦有關亞洲研究的課程。

一月十一日，為了向學校當局表達嚴重抗議的立場，二百位亞裔學生聯盟會員穿著黑衣，臂上繫上黃色布條參加，每週一次，校董事長Diana Chapman Walsh和學生院長Geneva Walker Johnson也出席的學校行政會議。亞裔學生權益促進聯盟學生代表April 陳，向學校提出數項要求和抱怨，其中有幾項是亞裔學生已經反映了七年到十年的問題。

這八項要求是：

第一項，改變亞裔學生輔導老師的工作時數和福利待遇。從每週15小時工作時數／無福利待遇，增加到每週四十小時的工作時數／並且有福利待遇。

第二項，每年聘任一位全職老師來教授「亞裔在美國經驗」課程。

第三項，重新評估Creef教授申請永久終身教授職位的任用資格，教學經驗和學術研究。

第四項，督促學校各系主任聘用具有亞裔背景的教授或是海外訪問教授，來教授亞洲研究課程，並且將亞洲研究課程併入到其它相關的課程。

第五項，聘用教南亞歷史和韓文科目的老師。

第六項，提供亞裔學生輔導老師和衛斯理學院其他十二個亞裔學生社團組織辦公室場所，至少提供三台電腦，一台傳真機，和所需要的文具設備。

第七項，至少聘用一位負責亞裔學生事務辦公室主任。

第八項，並且積極訓練負責亞裔學生事務的高級職員或是行政人員。

亞裔學生權益促進聯盟要求學校在二月二十一日前，答應她們的要求。五位學生代表：Marcelline Allen, Lin Chan, Hanna Jung, 和Neha Umat負責和學校校長Lee Cuba、校董事長Walsh、和學生院長Johnson談判。亞裔學生聯盟決定採取傳統的靜坐示威行動，將她們心中的不平以及報怨，向學校當局一一反應，在校園內張貼海報，解釋她們的抗爭目的，並且在二月二十日舉行一場辯論會，參加的人員有學生代表，老師，學校職員和行政人員，共七十五位。

最後，Cuba校長同意學生們的要求，願意增加有關亞洲研究課程，但是卻無法答應學生們最重要的一項要求，也就是聘用一名全職的亞裔學生輔導老師，於是學生開始在二月二十二和二十三，在學校的行政大樓內靜坐示威。



Graphic Developments, Inc.

Specializing in Web Offset Printing of Newspaper - Trade Publications - Circulars with Complete Capabilities for Mailing and Delivery

100 Mayflower Drive
West Haverhill, MA 02339
Tel: 781-878-2222
Fax: 781-878-3400